

沈

氏

徐嘉瑞敬題

國立西南文化研究室印行

李拂一編譯

泐

史

國立雲南大學
西南文化研究室印行

題記

去歲，因出席雲南省參議會，攜泐史、車里宣慰世系考訂及十二版納紀年史料稿來昆，就正於方國瑜徐夢麟兩先生。其十二版納紀年史料，原爲車里編纂縣志而輯，車里文獻委員會擬先出爲單行本。本書及車里宣慰世系考訂，方徐兩先生不以爲陋，允收入西南文化研究叢書；余辱聘研究室特約編輯已多年，亦喜得有以交卷也。余友周丕儒先生，熱心邊地教育文化者也。十年前，嘗斥巨資，在佛海興建市場三廊，計三十一間，移贈地方，作教育專產，年收鉅額租金，培植邊地青年，地方人士，特名其屋曰丕儒廊，以資紀念；又捐資助成近代圖書館。今年春，復捐款達數百萬元，助建佛海象山鎮中心小學校。茲來昆就醫，聞泐史及車里宣慰世系考訂兩書，尙歎資以付印也，力贊其成。爰先將泐史提前付刊，並題數語，以致謝忱。

譯者

勛史序

明代雲南邊境土司，以六慰轄境爲最廣，陵夷至今，僅車里宣慰使司猶在界內。民國以來，治理漸密，初設行政區，既而改爲縣，與內地不殊，人文蔚起，已駸駸日進也。留心邊政者，考究治亂之蹟，與夫山川人物，纂錄爲書，刊布於世；其著者如柳州柯樹勳先生之思普沿邊志略，保山李郁高先生之雲南第四區概況，而尤以李拂一先生所著車里一書，多體察之言。去秋，於徐夢麟先生所，獲睹拂一先生新譯勛史，亟假讀之，徹夜而竟；瑜略涉邊事之書，率多支離，莫究原委，豈能得土司家乘，以資考校，耿耿於懷者久之，一旦獲讀此書，其喜可知矣！數日，晤拂一先生，與論邊境故實，聞所欲聞，決所疑難，以拂一先生之博學精思，居車里三十年，訪求掌故，遍歷南寧、孟良、景邁、洞吾、阿瓦諸區，亦莫不留心與車里交涉史蹟，故於車里史地之學，造詣最深；既譯勛史，將復參羣籍爲十二版納紀年，必大有裨於邊史也。瑜與夢麟先生，慫恿勛史付印，慨然允之；今排板竟，囑爲之序；瑜雖留心邊境史事，然不識擺夷文，卽漢文紀錄，所知甚少，然取是書與漢籍相校，多足資證，略舉數事，足以明之：

車里地名，當自土語譯音，始見於元代紀錄，字亦作徹里，而是書作景龍，今亦作允龍，

如成瑜之偵探記，卽土語如此也；拂一先生之夕仿文鞮馬字作 *Jing King*，法國馬司昂洛引庸那迦紀年作 *Kien Run*；今讀卑與龍之發聲相同，而景或九與車或徹之音則不相類。瑜所知車里名稱紀年，莫先於元史（卷一三二）步魯合答傳之車厘。蓋步魯合答三車厘應在至元二十九年；疑車之音讀如居，而不知者易車爲徹，故後讀車如徹不如居，屠敬蒙兀兒史記（卷四七）步魯合答傳亦改車厘爲徹車也。至於景龍與居里，收聲之差，陰陽對轉，則西南地名往往如此，故景亦作九，而居與九之音則相類也。前見拂一先生釋車里名稱之來源，引證極博，而本確解；然元代徹里人名，見於汪輝祖三史同名錄者雖至夥，未必相關；故爲新說，或近是乎？若然，則史家輒引周書王會篇之產里釋車里者，不可必也。

渤海史第七世刀愛，襲職於擺夷歷六四九年，（至元二十四年）卒於七零九年，（至正七年）而不紀錄事蹟；惟此六十年間，元朝有事於車里，故紀錄較多，適可以補其缺；卽車里士長可考者，不止一人，刀愛在職，似不如是之久。見於經世大典招捕錄及元史紀傳者，元貢大德間，小車里士長有渾弄，一作胡弄；同時大車里士長爲胡念，子名漢綱，其兄弟有胡倫、罕旺、愛俄，愛俄曾恃勢，旣卒，其子姪罕塞、昭愛、刺構木、力夢、兀仲，爭位相殺，後有十長寒賽，亦作寒賽，爲車里總管，佩金虎符，其子名尼雁，至正二年，行省遣述律杰往諭之；凡此人名，無一與刀愛相合，雖昭愛與刀愛同名，然非士長，且猛渤

爲小車里。元時大小車里互爭，未能統一，泐史缺略，不可校也。

至如明代，泐史詳載世系，與見於明史士司傳者，往往互異，當有一失。泐史載擺夷曆七
七五年（永樂十一年）刀暹答卒，子刀更孟襲，七七七年（永樂十三年）爲其弟刀典所殺
，更孟次子刀雙孟襲，二月又半，刀典奪之，七九零年（宣德三年）又爲奢隴法殺之而自
，八一九年（天順元年）卒，刀更孟長子刀霸羨襲，甫二月自刎，季弟二寶歷代襲，以
八五九年（弘治十年）卒。至於明史車里士司傳所載，永樂十一年（七七五年）刀暹答卒
，子刀更孟襲，未幾卒，衆推其弟刀賽署司事，十五年（七七九年）卒，其妻前夫之子刀
弄請襲，命爲宣慰，以刀更孟從弟刀雙孟爲同知，宣德六年（七九三年）刀弄出奔，七年
（七九四年）命刀更孟子刀霸羨襲職，天順元年（八一九年）自殺，衆推刀更孟庶子三寶
歷代承襲。兩相比勘。疑刀典卽刀賽，奢隴卽刀弄，世次差合；然刀典曾以永樂四年入質
，受學國子監，後使歸，其事詳於俞汝楫禮部志稿卷九十二，亦見明史士司傳，則何以刀
典刀賽先後異名？又泐史奢隴法爲刀暹答之姪，與刀典同輩，而刀弄則遜一輩，擺夷俗雖
同宗爲婚，而行輩不亂也。則泐史與明史人名不同，尙難確解，至於年限之修短，相差尤
甚，難爲確說也。

大抵士司家乘，不免以情感更易事蹟，且既無定本，後來竄改，尤不可免，拂一先生所見
衆本，多相抵牾，可以知之。至於漢文紀錄，雖據當日文書，然不免因避嫌謊報，或互訛

誣詞，掌書記者，無由得實，又豈可盡信。故合正史家乘而觀之，或相得益彰，或互補闕文，或校正譌誤；然猶有抵牾不辯得失者，則或徵之他籍，或參鄰邦記載，或訪求遺聞，而後事蹟詳瞻，因革可考，待拂一先生之十二版納紀年纂錄成書，則可觀矣。麗江方國瑜識。

自序

雲南土族，素稱龐雜，舊分百數十種；邇來學人，就其語系，歸納爲四系二十餘語族。此二十餘語族中，原有文字者，僅麼些、傛羅及擺夷三語族。麼些文尙囿於最原始之象形式態，非常繁雜，一文可有多種解釋，不易作傳達語言之精確利器；傛羅文顯較麼些文爲進步，字體整齊，筆劃亦減，然構造仍不脫象形範疇，用亦不廣。惟有擺夷族之拼音文字，其結構最稱完備。所用字母，源自梵文，書體則遵緬文法式。通行滇邊之擺夷文，約分爲二支：一爲歹婁(Dae Lue)文，卽早擺夷文；一爲歹仂(Dae Hae)文，卽水擺夷文。前者可稱之爲北支，後者可稱之爲南支，與緬甸南北兩掸邦擺夷文字之差異情形，正復相同。南支之歹仂文，有韻母八，聲母三十有三。其字母之音值，及排列之次第，與梵緬文字母，幾完全一致。在此套字母中，其音值爲歹語中所無者，仍予保留不用，或僅用諸經典譯文；其爲歹語中所習有之音，而爲梵緬文字母中所無者，則另創新母附加之，計有附加聲母十五，連原有之聲韻母四十一，共爲五十六字母。聲韻母相互拼綴，卽可成字，藉字而爲詞爲文。言文一致，凡言所能及者，文亦能曲盡表達出之。應用廣汎，舉凡宗教哲理自然社會語文史地醫藥藝術藝文，以至書牘帳冊巫占星相之類，莫不應有盡有。文藝作

品，尤爲豐富，文化于各土族中，最稱燦爛。夕仿文通行于車里宣慰司轄境，亦卽十二版納範圍，兼及緬屬孟艮，越屬整欠。車里于明爲六宣慰司之一，與緬甸、八百、木邦、孟養、老撾爲西南六大土邦。固今已式微，人才凋零，其古代遺留之輝煌文化，已鮮人法意，古代作品，散失殘缺，無人整理！民國十二年冬，余旅行十二版納時，卽耳其泐史（*Nhangse Benmeung Ye tek Nhangse Benmeung Sibsoang Banna*）之名，土人尊爲國史者。聞宣慰使司藏有一善本，此外各猛土舍及重要人物家，亦間有收藏者，第皆祕不肯示吾人。久之方于猛海士把總刀宗漢君處獲閱中下兩卷，據告卽鈔自宣慰使司藏本者，因錄存副本。二十九年夏，余歸自印度，道經孟艮，主於一孟良擺夷家。一日偶翻其所藏故事歌曲等書，則多年來訪求不獲之泐史上卷，居然在目。當商請借錄，主人自言，對史地不感興趣，此亦得自十二版納來人者，慨允割愛，然未得遂譯也。三十二年一月敵陷打洛，不得已將歷年所搜羅有關十二版納史地之重要參考圖籍，疏運思茅以避。又一年，長沙衡陽，相繼失守，秦敵在邊，亦蠢然欲相呼應。余適由昆明至思茅，深感再度疏散之不易，保管之困難；且自空軍發展以來，任何一個角落之人，隨時皆有遭受生命損失之機會，乃亟爲譯出。譯筆力求保存原文風度。並據以考訂車里宣慰世系之誤，成車里宣慰世系考訂一冊。同時並將二十餘年來所獲有關此方史地資料，輯爲十二版納紀年史料。各錄爲小本，以便攜帶。原書上卷自其始祖叭真入主泐國（*Nhangse*）起，至第十三世宣慰使三寶歷代止

；中卷自第十七世宣慰使刀糯猛降緬起，至第三十二世宣慰使刀正綜被刺止，下卷則雜記疆域關隘贈嫁割地等資料。上卷缺第十四世至第十六世三世；中卷自祖曠一二〇六年至一二一三年間，似亦有脫文；下卷有無殘缺，尙無法考證。上卷稱車里全境曰猛泐，卽泐國之意；稱其首邑曰景龍，亦可譯作景龍，譯言黎明之都；中下卷稱車里曰景永，首邑亦曰景永，譯言孔雀國及孔雀之都，此蓋降緬後之稱；緬人則稱之曰景永己，己之義爲大，卽大孔雀國意。上卷文筆簡潔，中多古代用字，且首尾氣勢一貫，似出一手，至足珍貴；中下卷則文筆蕪雜，當爲出自多手，而未經整鍊者。三卷皆不著撰人。其上卷原缺之第十四世至第十六世三世史實，則據車里宣慰世系簡略補入，俾成完璧。末附人名地名及專門名詞之歹仞文羅馬字與漢文對照表，以資比對，並擇要加註。三十四年至猛阿，偶與土把總刀世榮君論此書價值，彼欣然出所藏上卷以示，曰：非君，則他人不敢予知也。書作奏摺式，亦不著撰人；自叭真始，至三寶歷代止，仍缺第十四世至第十六世三代。至此余深疑車里宣慰，或非叭真一脈相傳。而世系之第十四至第十六世三世爲不可靠，否則兩本所缺，何以從同？是書首冠雍正六年分配各猛上納清室田賦折征錢糧表，末附猛遮傳說及雜文數則。錢糧表及雜文之有關史實者，當錄入下卷；傳說擬俟將來收入他書。其中年代出入之處，較孟艮本爲多，刀糯猛與刀韞猛互換其位次，與世系同。紙張墨色遠較前所得孟艮本爲陳舊，似卽爲雍正初猛遮人士錄存者。而孟艮本之所從出，則尙無以考知焉。日本投

降之前夕，於車里懷郎曼空（漢名刀學林）處，又覓得中下兩卷，內容接近世系，與猛海刀宗漢藏本互有異同，刀穆禱之後有刀猛桃，缺一二〇六年以後各段。當時余出所攜上卷以示，懷郎生長車里，自少卽任書記，職司史事，比年來陞任車里『司廊』閣員，現年已五十餘，認爲從未經見，則此卷流傳之少，可以想見矣。疇昔國內學人，於邊裔土族，多存鄙視之念，土族原文文獻，自不爲所注意。邊事著錄，大都僅據漢文片面資料爲已足，支離附會，難究原委。西方漢學家治吾邊裔史者，對土族原文文獻，珍視逾恆，多所成就。余居邊二十餘年，竊師其意，所至搜訪，不遺餘力，但所獲殊寥寥，難以自滿。勝利後，復多方訪求，期得一首尾完具之本，以校補殘缺；然後再合中外有關紀錄，融通互證，原原本本，成一邊疆真實史料，然迄未能如願。茲離邊來昆，此項工作，自不得不暫告一段落，以俟諸異日也。

中華民國三十五年十一月十三日識於昆明

目錄

上卷

(公元一八〇至一五三〇年)

一至一八頁

中卷

(公元一五三〇至一八六四年)

一九至四六頁

下卷

四七至六〇頁

叭真 劬銃冷 劬伴 劬隴建仔 刀兩童 刀補瓦 刀愛 刀坎 刀暹答
刀更孟 刀典 奢隴法 三寶歷代 三凱冷 詔侃 室利崧版
刀糯猛 室利穌赧打 刀應猛 刀韞猛 室利穌坦瑪 詔銃勒 刀懦猛
刀穆禱 詔屬猛 刀金寶 刀紹文 刀維屏 刀士宛 刀太和 刀繩武
刀正綜

附錄

猛電埔卡 整欠 猛勇 猛約猛奔 猛博 猛班 錢糧 緬犯猛籠 緬侵
猛遮 緬陷打洛 十二版納 版納丙朗 承襲 關隘守衛 莊園 疆界
漢文歹仂文羅馬字對照表

一至二四頁

渤海史（上卷）

一 叭真

叭真于祖騰曆五四二年庚子，（宋淳熙七年，公元一一八〇年。）入主猛渤，其父給與儀仗武器服飾等多件，詔薩法名菩提衍者，則製發一虎頭金印，命爲一方之主，遂登大寶，稱景囀金殿國至尊佛主。五五二年庚戌，（紹熙元年，公元一一九〇年。）六月白分初十日乙丑，星期六，建都于景蘭，因以前彼處有一地官，名愛蘭者，遂名焉。

叭真戰勝此方各地之後，蕭那、猛交、猛老，皆受統治。時天朝皇帝爲共主，有猛交酋名那刺昆朗瑪、景囀酋名蒙猛、蘭那酋名菩提羅閣哨者，以及剌隗、金占、喇匡、埭臘、祛浦、嚶寄等各酋長，俱會商勸進，舉行滴水禮，推叭真爲大首領。昇來『把廈』一座，高三十五拿；金水甕一個，廣闊各三肘，高亦三肘，重七百四十萬鈞，嵌寶七種；又傘蓋七十七籠，嬪妃一萬二千人，后曰：『嚶阿嚶瑪些嬉。』參與集會者，有和、喇匡、金占、古刺、帕西、埭臘、祛浦及嚶寄等國人員，有人民八百四十四萬人，白象九千條，馬九萬七千匹。

叭眞生四子：長名匏倧冷，食采于蕭那；次子名匏埃坪，食采于猛交；三子名匏伊斡冷，食采于猛老；四子名匏斡冷，後繼父爲景端金殿國至尊佛主。

叭眞在位十二年薨，時歲在壬子，祖騰五五四年，（紹熙三年，公元一一九二年）年七十三歲，是爲第一世始祖。

二 匏斡冷

祖騰五五四年壬子，匏斡冷繼其父叭眞爲景端金殿國至尊佛主，歸順天朝，稱「寡景泰元年」，天朝皇帝規定其進貢之禮爲：九年大貢一次，又五年小貢一次，封之爲九江王云。

匏斡冷有子二人：長名匏倧，爲王儲，次子名愛伊琴，（或簡稱伊琴）長子匏倧繼父位爲主，次子伊琴食采猛潘猛海等三版納，匏斡冷（亦作凱冷）在位十九年，年六十八歲薨，時歲在辛未，祖騰五七三年，（嘉定四年，公元一二二一年）是爲第二世。

三 匏倧

匏斡冷長子匏倧，（亦作愛倧）于祖騰五七三年辛未，繼父爲主，其弟伊琴叛亂，企圖爭奪王位，

後被其兄匏侔殺死，彼死後遂變爲「朝猛」（一種鬼神之稱，略等于社）故須歲時祭祀，以至於今云。

匏侔爲主而無子，乃命匏武額祈子蟻穴，一宿而孕，後生一子，因名之曰匏武額，及長，非常能幹，又命名曰匏隴建仔。

匏侔在位二十三年薨，年七十歲，時歲在甲午，祖厝五九六年，（端平元年，公元一二三四年）是爲第三世。

四 匏隴建仔

匏侔之子匏隴建仔，于祖厝五九六年甲午，嗣父位爲主，有一子及一女，子名匏兩童，女尙幼，幼時名曰倭敏莊猛，學步時命名嶺倭扁，及笄，又名曰嶺錠塔，後（五九九年）出嫁于蘭那叭老，叭老非常寵愛，一夜，夢天狼星墜于南方，而入其懷，醒以夢情告叭老，翌日叭老遂倩一巫者詢以夢境所主，巫者叭麻那告以后且將有太子，甚能，後將戰勝南方諸國。后腹漸大，十月遂舉一子，時歲在己亥，祖厝六〇一年（嘉熙三年，公元一二三九年）六月吉日。週月，猛泐王匏隴建仔偕其后往賀彌月，爲其外孫舉行拴線禮。至景萊，（即景海）有稱爲公滿者一人，名曰蟒嚙臘萊，匏隴建仔歸至猛泐之後，人們遂稱其外孫即錠塔之子爲匏蟒萊云。其後匏隴建仔爲鑄一金質陀螺，送給其外孫充作玩具，又其後，

人們告之曰，主之外孫現已長大，想吹簫，於是匱建仔又給予黃金製簫。匱萊成人後，繼其父爲主，果戰勝景邁，蘭那等地，乃割出一部份地方，專作外祖父母之湯沐邑，并每年製造象的「邦擺」，一邦擺裝置金質儀仗，一邦擺裝置銀質儀仗，金簾器亦裝置儀仗，又以黃金製一葫蘆，作飲水器，又製墊褥二十張，木蘭花被單二十張，呈送猛渤主。而其外祖父匱建仔，亦逐年以馬二十匹，母牛二十頭，騾二十四，蓋毡二十床，鋼刀二十把，磨飲鹽百馱，贈予其外孫云。

匱建仔在位二十三年，年六十二歲薨，時歲在丁巳，祖騰六一九年（寶祐五年，公元一二五七年）是爲第四世。

五 刀兩童

匱建仔之子匱兩童，于祖騰六一九年丁巳，繼其父爲主，天朝始賜姓刀氏，曰刀兩童云。有二子，長名愛補瓦，次子名伊拉謨。時猛奉酋名法銃光者，無子，向刀兩童求其次子伊拉謨爲嗣，於是刀兩童遂以馬二十匹，駝用人等，護送其次子往嗣於猛奉酋。後猛奉酋死，伊拉謨乃繼承其義父之位。

刀兩童于三十八歲時爲主，在位十六年，年五十四歲薨，時歲在癸酉，祖騰六三五年，（咸淳九年，公元一二七三年）是爲第五世。

六 刀補瓦

刀兩電之子刀補瓦，于祖鵬六三五年癸酉，繼承父位，其弟伊拉認，則爲主于猛噠，刀補瓦繼位之第三年，伊拉認忽統率猛噠人民，及猛叩電之兵丁來攻其兄，戰于猛遮，不勝退去。

補瓦在位十四年薨，年五十二歲，時歲在丁亥，祖鵬六四九年，（元世祖至元二十四年，公元一二八七年）之嗣，是爲第六世。

七 刀愛

伊拉認之子刀愛，于祖鵬六四九年丁亥，繼刀補瓦爲主，時年二十歲，在位六十年，年八十歲薨，時歲在丁亥，祖鵬七〇九年，（至正七年，公元一三四七年）是爲第七世，子刀坎嗣。

八 刀坎

刀坎于祖鵬七〇九年丁亥，繼其父刀愛爲主，年三十九歲。刀坎聰睿而有才能，聞天朝兵且至，乃由景蘭進駐景噠，曰將以抗拒天朝。隨天朝兵果至，勢其盛，刀坎乃退駐猛遮之鄂絕練，仍懼，又退往山中，隨瀚南覽河上流以避。斯時天朝兵已佈滿猛遮地面，命地方人士往尋刀坎，坎誑之曰，刀坎已至猛老。天朝言，刀坎果遷往猛老，則猛泐將荒廢不治。并言天朝兵決不讓刀坎抗拒天朝皇帝，如敢抗拒

者，終必殺死，如能歸順，天朝兵當撤去。刀坎覺無法抗拒，乃降，以石子埋而誓之，作三角形，一堆埋猛遮克，一堆埋猛遮城，子東部流沙小河邊，一堆則埋于景。石子長一拏又一肘。天朝大兵撤後，刀坎乃回駐景，時歲在壬戌，祖騰七四四年也。(明洪武十三年，公元一三八二年)

其先，有一老族女子，得一寶曰三尾螺，懷往景市場，適刀坎往游于市，見老族女子，非常中意，遂娶爲后，喜極。久之，后猶無所出，乃謂刀坎曰：「我主！大概因吾父母山居之故，致不有子。擬請製一搖籃，全部包以黃金，交乾爹往招子魂。」刀坎依囑即製一搖籃，并全部包以黃金，交其攜至岳父母所在之蠻，無何，后果生一子，麗極，因名之曰刀。一日，后偶至陽台，出三尾螺，忽失手墜樓下，適有一花頸豬走過，竟將三尾螺吞食之，自此刀坎對后遂覺厭惡，將他送往蠻岳父母處安置，命村人善爲照顧其子，種山地爲生，免村人貢禮雜差等，但不許出山，至刀暹答年有五歲時，其父方帶回一同居住。刀坎共有三子，長即刀，作王，次子刀，食采于那，公滿弟彪，妻法，食采于景。刀坎年事漸高，對於攻戰及處理地方之事，漸感不及，後于祖騰七五三年辛未（洪武二十四年，公元一三九一年）薨，計在位四十四年，年八十三歲，是爲第八世。

九 刀暹答

刀暹答于祖鵬七五三年辛未，繼承父位，有叭欽（孟良酋之稱）名岩甌者，嫁其妹燧倅奢嚙於刀暹答爲后，后有子女各一人，子名刀更孟，女名嚙崙施。刀暹答另有子名刀銳亮（疑卽刀典見下）食采于那閩扁，又一子名香囊，食采于猛嶺。

刀暹答之弟刀公滿，有子一人，公滿死後，繼其父食采于那閩童；三弟彪斐法，娶孟璉酋長叭雙法之女名嚙賓銳亮者爲妻，嚙賓銳亮爲彪斐法生有三子，長名烈朗牙，彪斐法死後，繼其父食采于景蘭那先，次子名額曼，早死，三子名奢隴法。

刀暹答次子刀典，有子以不成材，未有名，三子香囊有子二人，長名詔愛，次名詔伊，兩兄弟均食采猛嶺。

彪斐法之第三子奢隴法者，機智有胆識。幼時，刀暹答卽撫爲己子，給食邑于猛捧，命爲帶兵官，并命其兼管地方所有事務。後因被淫暹答之妃，爲暹答所知，逐之，彼遂流浪無依，負販爲生者且三年。繼後，刀暹答終以乏人承辦地方事，復將其召回，而妻以其女嚙崙施，并給予猛崙猛海等三版納爲食邑，仍命充帶兵官。其外祖父母，則遠居孟璉。奢隴法對於地方建設，罪犯之處理，甚至人民耕種之事，俱辦理有條。因此地方太平，無征戰之苦，百姓歡欣鼓舞，各地酋長，皆來朝貢，疆界擴展至猛緬。

（卽今寧洱）

刀暹答在位二十二年，年六十二歲薨，時歲在癸巳，祖鵬七七年也，（永樂十一年，公元一四一三年。）是爲第九世。

十 刀更孟

刀更孟子祖鵬七七年自立，繼其父爲主，娶刀輿版之女名鑿燕廣者爲后，后有子三人，長名刀霸，次子名刀雙孟，三子名三寶歷代。

刀更孟爲主，暴虛無道，重辟刑，創軋鋸之法，或以鐵鈞勾入罪犯脊骨，而懸諸放牛稱桿之上以死，或日割一膚，而爲長期凌遲之刑。一人有罪，株及兄弟親族。不循祖訓，亦不納奢隴法之諫，奢隴法懼或遭殺害，避往猛滑之蠻結。刀更孟爲主之第三年，（祖鵬七七年，永樂十三年，公元一四一五年。）刀典因畏無故遭其殺害，遂起而放之景逢。（天邊極遠之地）景逢人畏其至，則民將四散，乃私議而誣之曰，即安置猛崙而已，強將更孟扶上象背，載至猛寬縊殺之，更孟死爲「魏猛」，因此歲時須祭祀，以至於今云，時歲在乙未，祖鵬七七年也，是爲第十世。

十一 刀典

刀更孟被放殺後，次子刀雙孟立，長子刀霸供則食邑于猛，猛已三年，聞雙孟立，霸供母子私議曰，論理須長子繼承，霸供爲長，何不立霸供而立雙孟，不憚。雙孟代立二月又十五日，爲刀典所篡，民衆不直刀典所爲，無何逐去之，刀典求援於奢隴法，奢隴法言：「廢立之事，迄未與聞，父王（指暹答）在時，凡地方事務，概由余處理，不料父王一死，彼輩竟將地方擾亂至此，暗無天日，且侵壓余身，余不能作左右袒。」刀典不滿，竟往糾集江外（指瀾滄江之東部，吾人稱爲江內者。）兵丁，進攻奢隴法。時奢隴法仍駐猛之蠻結，不以爲意，宣言將臥待刀至，一面則求援於孟璉外祖父母。孟璉酋叻隴法，乃遣其弟名銜朗法者，帥孟璉兵赴援，歲戊申，（祖勝七九〇年，宣德三年，公元一四二八年。）戰于猛，刀典敗績，遁入茅草田中。銜朗法身中七矛，奢隴法獲象一頭，并追擊至景蘭，於是各地皆降。刀典逃至景哈一高地，人們遂名之曰「莊」，旋又攜虎頭金印往奔天朝，途次猛南太奔而死，刀典計在位十一年，是爲第十一世。

十一 奢隴法

奢隴法于祖勝七九〇年戊申即位，銜朗法將撤回孟璉，奢隴法言：此次戰役，汝之功爲多，孟璉乃小邑，猛廣袤若干倍於孟璉，於是遂贈那閩章爲銜朗法食邑，并以其女嚨倭敏慨妻之，銜朗法乃留

奢隴法取刀霜供刀雙孟之母名讎燕廣者爲妃，隨隴爲后，刀霜供雙孟兄弟，懼人民或助奢隴法害己，遂放筏瀾滄江中逃去。時三寶歷代尙幼，奢隴法欲殺之，其母讎燕廣抗言，吾子長者二人，已遭殺害，余現處極苦痛之境，如必欲將其兄弟如數殺死，則余亦不願再作母后，余將以尖刀刺喉而死，死將愈於生，因此三寶歷代得不死。

虎頭金印已被刀典攜往南太奔，天朝皇帝乃命奢隴法前往贖取，奢隴法遂齎黃金一線，（見下）白銀一線，向皇帝領取，留鎮地方。

訖朗法居那恩童不久，即放棄該地，藉口取便接近孟璉，遂進駐猛遮，自以猛遮爲食邑，築佛寺佛塔于猛遮之最高點，名之曰『山城』，而自稱曰恩童先倮。

奢隴法有九子：長刀霜羨，爲王儲，次刀莊霜，食采于猛籠，三子刀鷲，四子刀喇，五子刀銜，六子刀武，食采于猛滯；七子刀嵩（即刀七）食采于猛阿猛康，以上七子，同爲一母所生；八子刀法鑄，九子刀梭師。并六女，長女適恩童先倮（即訖朗法）又一女名讎倭銜斐，嫁南掌酋叭宰牙松銜，此二女爲讎崙嶺所生，又一女名讎愛猛，嫁至元江；又一女名讎欽佬，嫁景哈先老亞；耀光銜及讎燕挽兩女，

同嫁予先釗。

閔寬先與媾倭敏斐共生四子，長子名先釗亮，食采景釗；次子名刀俄，食采那恩遮，三千名刀釗，食采那景樹，四子名刀公釗，食采那景養，又生女三人，尙未有名。

三寶歷代漸長，已十六歲，極聰明能幹，奢隴法遂撫爲己子，給猛捧爲其食邑，委充帶兵官，爲娶先僕之三個女兒，爲其妻小。

繼後，有猛酋名奢昂法者，住猛卯寬，稱曰：「遮欄景先」，抗拒天朝甚力，天朝皇帝派大員名商球者，統兵來攻，歲丙寅，（祖鵬八〇八年，正統十一年，公元一四四六年。）奢昂法不支，遁逃至阿瓦，其總理一人，退至猛泐，奢隴法遂殺之，而送其首級于天朝皇帝，於是大受榮寵，被稱爲「把守天子金門之能者」，其職權比任何土司爲大，因此猛乍，猛潤，孟良，孟璉等各酋長，皆備禮朝貢，并遣派使節至猛泐，設無猛泐之任狀，則以爲不榮云。計猛乍貢象一頭，高九肘，猛潤貢金質鑊器一個，重七百兩，孟良貢銀一千兩，孟璉貢銀二十兩，奢隴法各回贈予一版納之賦，雜差十名，馬弁十名，并贈予鼓吹手等多名。斯時猛緬爲各猛之冠，天朝皇帝所賜印信，較孟璉之印爲大，各猛公文，須經猛緬首領及奢隴法蓋印發出，方爲有效。猛蝶，猛香，磨黑，圈秀，那戈西通，槐楞等，俱執役於奢隴法。

有名閔牧者，食采于猛勇，性橫霸，壓迫人民，人民遂叛，歲辛未，（祖鵬八一三年，景泰二年，

公元一四五一年，人民四向逃散，奢隴法獲闕牧而放逐之于那遮挖，猛勇遂于是年荒廢無居民，以那洄爲界。

奢隴法統治期間，地方非常太平，被乃巡幸各地，所至皆建有行宮，計蠻多一所，莊望一所，景榜一所，猛滯一所，花園一所，猛遮城子一所，東凱一所，糯潘一所，廳且一所，猛海草原一所，江東一所，猛崙一所，猛養一所，猛嶺一所，猛緬一所，每所置妃子一人，一年住江之東，一年住江之西。歲癸酉，（祖騰八一五年，景泰四年，公元一四五三年。）巡幸至猛班猛博，兩地遂率土入爲子民，奢隴法乃命猛崙酋詔愛者，往食采于猛班猛博，詔伊往食采于版納猛滯。（詔愛詔伊皆香囊之子）

奢隴法在位四十年，年八十歲死，時歲在丁丑，祖騰八一九年。（天順元年，公元一四五七年。）刀霸羨于是年嗣位，甫二月，人民不服，被逐，霸羨逃奔天朝，行次猛嶺，忽自刎而死，是爲第十二世。

十三 三寶歷代

刀霸羨自刎後，人民物色主政人不獲，乃通傳各猛，言人民應該得到自由，一如刀霸羨之例，不須要則逐去之，須要何人，則扶何人爲主。宣告曰：遇提供人選時，同意者和，不同意者默。由唱名推

選人，就被選人中，逐一唱名提出，乃先唱名推刀莊霸爲主如何？由晨至暮，暮鼓已由院中打出門外，迄無一人和聲，又繼續依次提出所有密隴法各子，大衆并無一人和聲者，後乃提三寶歷代，大家一致同意，同聲贊許，歡呼三日。一大頭目言：（疑卽明史之板雅忠）大衆同意推吾兄爲主，甚善，勿論山地，或是水田，但給余足夠衣食者，使余爲一平民，自耕自食，爲願已足。推選既定，人們羣詣佛寺，面對佛像佛經住持三個佛之代表者宣誓，并將誓詞銘鐫寺中，一部份貼金，一部份貼銀，禮畢，大衆遂各歸本土安居。

歲戊寅，（祖康八二〇年，天順二年，公元一四五八年。）猛籠及猛潘兩酋，圖謀不軌，往約蘭那酋叭的刺告版納者，合兵攻三寶歷代，三寶歷代遂放棄景蘭城子，而選都于景嘴。叭的刺脅帶大兵二十萬，由猛籠酋刀莊霸作鄉導，至猛遮，藉口猛遮先課招三寶歷代爲塔，依勢壓迫人民，於是蘭那酋遂先進攻猛遮，斯時猛遮毫未爲備，城圍無一椽一木，急以苦竹桿將四周圍柵起來，而以被窩白布等滿掛其上，僞裝爲城，同時先課誑蘭那酋言，老先課已往景嘴，請求憐憫人民，上官但戰勝景嘴，吾儕卽上官之臣僕，蘭那酋然之，移兵往攻景嘴，先課乘機不分晝夜，趕築城柵，柵木粗四綱至五綱，象椽（卽柵木之粗大者，每綱長約五寸）大八綱，凡二十日趕築完竣，蘭那酋攻景嘴一月又二十日不拔，復回兵攻

猛遮。至則猛遮城濠深三頸，攻一月又二十日亦不能拔，遂悄然引去。時有孟良酋名室利蘇安坦麻邏闍者，帶兵來援，戰事結束後，三寶歷代乃刺猛麻，猛拉以酬孟良。闍那酋叭的刺肯歸至猛勇，因戰敗，羞見父老大衆，遲遲其行，久之，乃由嚮導帶由孺勇迂道猛捧，然後由小路轉往景邁。三寶歷代則委令悶煖筆者，爲舊時人民之「攬家」（駐首府代表），往招收舊部，得四千人，以阻擊闍那，闍那象馬兵民，死傷極衆，而猛籠酋刀莊霸猛潘酋刀武，卒因此棄國。

歲壬午，（祖騰八二四年，天順六年，公元一四六二年。）食采于猛阿猛康之刀七，派人往求闍那酋叭的刺肯，以及景線景海各酋，共助兵四萬，護其離開猛泐而往闍那，行次猛勇，見荒廢無人，刀七遂請求將全部兵民，即屯紮於此，於是猛勇始復漸有居民往來，猛勇隸屬闍那，即由斯時起，而猛阿猛康，則因人民隨刀七遷徙，遂荒廢無人影焉。

先倮之子名航亮者，三寶歷代給其食采于景蘭之那先，因名曰先航亮，先航亮有子一人，爲奢薩法之女囉光所生，名曰刀邏闍。歲乙酉，（祖騰八二七年，成化元年，公元一四六五年，）先倮往攻孟璉，其兄叭河法騙所有猛遮丁壯以赴，雙方死亡甚衆，但未能克，遂轉兵攻孟頴，先倮命奢薩法之子法歸往攻，兵潰，法歸死之，聞浪及悶遮二人，阻於猛遮城子舊擰，不敵，敗逃猛泐，猛遮丁壯存者僅四

百餘，隨先保困守猛帶焉。歲戊子（祖鵬八三〇年，成化四年，公元一四六八年。）先保卒，先航亮繼其父食采于猛遮。先航亮爲人，心術甚甘，民皆善悅，江東之民咸來歸，猛遮遂繁庶如舊矣。後於庚寅年（祖鵬八三二年）派其子刀羅往屯舉猛阿，又一子往屯舉猛康，自後猛阿猛康兩地，始漸有人云。

三寶歷代有六男四女，長子刀伊，爲王儲，次子詔猛，三子三凱冷，奉命爲帶兵官，食采于猛烏，四子詔昂食采猛崙，五子詔愛六子詔侃俱幼，未有食邑。長女詔嬭，適版納航亮，次女名燕逢，適閩竜之子刀巖，刀巖與燕逢生二子，長名漢光，次名景跨。三女遠阿麥及四女詔厄方筭。

歲戊子，三寶歷代以猛帶酋刀武會勾結蘭那爲亂，攻之，刀武奔猛箇依其兄，於是三寶歷代遂派人招撫逃散居民，猛帶人民築室田中，不回原居。無何，猛帶人民復迎刀武回帶主政，歲己丑，（祖鵬八三一年，成化五年，公元一四六九年。）版納航亮（即先航亮）再攻猛帶，殺刀武，遂其首級于三寶歷代，三寶歷代以猛帶人民不應再迎刀武，盡遷其民，一部遷景嘴，一部遷猛遮，猛帶遂荒廢無居民。

歲庚寅，（祖鵬八三二年，成化六年，公元一四七〇年。）有叭欽（孟良酋）之弟名詔猛卡者，娶三寶歷代之女嬭阿麥，遂留侍三寶歷代。猛卡爲人瑣屑，日數數入謁，每入，帆樸被以隨，藉憑坐臥。刀伊言，余身爲王儲，尙不敢鋪張如此，晉謁主上，向無此禮，誰見攜帶行李朝見者，照其行爲揣測，

設父王一旦晏駕，必有異圖，遂相攻訕。三寶歷代止之曰：此塔，余所心愛，勿得與之吵鬧，刀伊乃煮酒烹牛，大會賓客，而宴猛卡，期釋前嫌，詔猛卡言，彼不過騙余去殺耳，拒不至。刀伊大憤，乃喚集青年輩，盡其酒肉而攻猛卡，猛卡避居三寶歷代室，后（詔愛詔屈之生母）欲立其所生之子而廢詔猛卡，（太子之意即指刀伊）譏於三寶歷代之前曰：太子欲弑主自立耳，三寶歷代信之，命閭童攻猛卡，閭童以猛卡無罪，不受命。后乃以白銀一千二百兩賂版納執亮，告以廢立之計，版納執亮與孃猛（即后）係兄妹，且版納執亮素御猛卡，因版納執亮有一錦幃甚麗，三寶歷代曾索之，執亮吝不予，猛卡曰「并非赤金，乃紅銅耳」以此譏之。蓋執亮爲赤金之意，而紅銅曰銀亮，因此仇恨隔闕，得后金，遂攻猛卡於景曠王宮後山，不勝，三寶歷代乃親出助攻，猛卡見父來攻曰：禮，子不鬥父，遂奔猛棒。人民不滿三寶歷代，僉曰：地方喪亂，乃爲此猶，（即指猛卡）羣起攻猛卡，三寶歷代藏諸「和爬糊」，羣衆日夜以槍弩砲火集中射擊，猛卡無法藏身，遂溯瀾滄江逃經猛往、猛康、猛阿、猛遮，而回孟良，猛康人隨送讞阿麥至孟良予猛卡，猛卡夫婦怨其兄叭欽之不助己，遂殺之，而遁入空門，後亦卒。

歲辛卯，（祖胤八三三年，成化七年，公元一四七一年。）詔猛卡住猛棒，一日，飲于蠻概，乘象登楞峭山，以矛自刺死。版納執亮不敢再住那先曼蘭，避往猛遮。詔愛先食采于猛博猛班，執亮走後，

轉而食采于那先景蘭，衆稱之曰先博，以其來自猛博故也。

三寶歷代繼位于祖臘八一九年，丁丑，時年四十二年，在位四十年，年八十二歲薨，時歲在丁巳；祖臘八五九年也。（弘治十年，公元一四九七年。）是爲第十三世。

十四 三凱冷

三凱冷于祖臘八五九年，繼其父三寶歷代之位，時年四十五歲，在位五年，年五十歲薨，時祖臘八六四年（弘治十五年，公元一五〇二年），壬戌，無嗣，是爲第十四世。四弟詔昂五弟詔愛皆早卒，以其六弟詔侃嗣。

十五 詔侃

詔侃于祖臘八六四年壬戌，繼其兄三凱冷爲主，時年四十六歲，在位二十一年，年六十七歲薨，時祖臘八八五年（嘉靖二年，公元一五二三年）。歲在癸未，是爲第十五世。詔侃有一子曰詔室利崧版（亦譯詔西里崧版）。

十六 室利崧版

室利崧版于祖於八八五年癸未，繼其父詔侃爲主，時年二十六歲，在位七年，年三十三歲薨，時歲在庚寅，祖臨八九二年，（嘉靖九年，公元一五三〇年。）是爲第十六世・子刀糯猛嗣。

勳史（中卷）

十七 刀糯猛

祖騰八九年庚寅，（明嘉靖九年，公元一五三〇年。）室利崧版死，有子一人，名曰刀糯猛，天朝委任爲宣慰使，至斯時止，景永（卽車里）迄未臣緬。至九三〇年，（明隆慶二年戊辰，公元一五六八年。）緬甸大光王，命將麻哈坦帥兵攻下景水，刀糯猛始臣屬於緬王殿下，并統率土練，隨緬王法蘇妥坦麻邏閣（莽應龍）往征阿踰陀、景邁，戰勝旋師，至猛叭，宣慰使刀糯猛病死。

十八 室利穌赧打

刀糯猛有子二人：長名室利穌赧打，次名刀應猛，刀糯猛死，天朝委其長子室利穌赧打爲宣慰使。

十九 刀應猛

室利穌赧打任事六月而卒，天朝乃委任其弟刀應猛爲宣慰使。刀應猛派遣官員四員：計江東選派一員，江西選派一員，首都景永簡派二員，扈從緬王至黃金國之阿瓦，是年爲祖騰九三一年。（隆慶三年己巳，公元一五六九年。）

緬王以宣慰使刀應猛歸附緬朝，特詔授宣慰使爲「左禪國大自主福祿至善王」；并以公主嬪呵斡妻

宣慰使，稱曰金蓮王后。賜象牙印一顆，印寬三指，中刻須彌神山，周以鐵圍山七座，其下有海，有三柱，有鰲魚一對，其上有浮圖，有日，有月。附贈粧奩如下：

大象四，雌雄各一對，高六肘；金簪器一對，具十二稜，邊嵌寶石；金碗一對；柅榔盒即石灰盒一對；小金獅子一對；金煖壺套一個，鏤鳳一頭，并嵌寶石；金質髮油瓶一個，鏤雙鳳，并嵌寶石；金飯勺一把；金冠一頂，嵌寶，并鑲金花二十四朵；金柅榔盤二十五個；金輿一乘；嵌寶金水壺一個；金質水壺蓋碗一個，并嵌寶；金質痰盂一個；包金長刀十把；嵌紅寶石三行之金長刀二把；象牙柄長刀一對；鏡鈿一對；包金矛十六桿；包銀矛十六桿；白色傘蓋一對，傘分三層，每層裝金質菩提葉十二枚，共裝金質菩提葉三十六枚；單重傘蓋一對；貼金儀冠一對；金傘十二把；斧仗一對；葫仗一對；日形儀仗一對；刺骨朵一對；貼金葵扇一對；金拖鞋一對；金帽十二頂；包金拐仗一對；紅漆錫仗一對；貼金大鏡一面，徑五扎；(大指與食指或中指張開之距曰扎，前者曰小扎，後者曰大扎，一扎約五寸或五寸餘)

(貼金鈿一對；細腰鼓一個；九聲鼓一套，計九個；丁寧鼓一個；噤哩鼓一個；銀琵琶(一種短簫)一對；大銀琵琶一管，軍號一對；貼金象鞍二對；銅質大砲一對；手形儀仗一對；舞仗十二根；方形蓮花邊傘蓋十二把；官廨模型一所，計十二間，凡二層，覆瓦，有四柱貼金；貼金寶座一，高三肘，長四肘，飾

以油灰所製花，并嵌霽藍，座前兩角各立一護法，荷長刀守寶座，共二像；飾金葉幃一張；金縷圍裙一條；金縷禮服（即外衣）一襲；紅金絨禮服一襲，鑲花邊寬三指，宣慰官解寶座服飾即準此式。上列禮物，由緬王派遣使臣，賈詔護送公主，隨宣慰貢使至景永。

宣慰使得訊，甚喜，乃派遣十二版納官員，往迎于郊，蜂擁入景永城，呈百戲，大開慶祝。事聞于天朝，由猛些（昆明）長官，飭令寧洱思茅兩地長官至景永。天緬雙方，皆極融洽。宣慰使感激恩遇，於是敬以天朝爲父，緬朝爲母，天朝使臣，扶宣慰使左手，緬方使臣，扶宣慰使右手，扶其登寶座，共舉爲宣慰使，行滴聖水禮，同時并滴水上巔蘇挽納督瑪王后尊號爲：巔麻哈蘇挽納督瑪阿曼麻些嬉王后。

接詔儀式：係用荃莖席一張，紅白布各一幅，蠟條八對，飲水壺一，九甌水銀一槐，（歹衡名，十槐爲板，十板爲閤，十閤爲綫，槐之下爲叫、爲帖、爲吩，十吩爲帖，十帖爲叫，三十三叫爲一板，一槐等中衡庫平制三兩三錢）將詔旨接來後，命總庶務官前往守護。至吉日，宣慰使以金碗一，盛詔旨，置銀質鑊器之中，以紅巾一方，覆金碗之上，而由書記官將詔旨捧入官解之大禮堂開讀，宣讀畢，詔書金碗銀鑊及紅巾，均交宣慰使收存。

詔書宣讀後，宣慰使召集所有十二版納各部正副長官會議議決，隨與緬甸使臣等，同詣佛寺中，而對佛像佛經及住持三個佛之代表者，竭誠宣誓，禮畢，緬使回緬復命，宣慰使頒給如下之賞賜。

計：賜予緬朝大使九腥銀（下同）一板，副使銀八槐，三等使節銀六槐，四等使節銀四槐，象奴四人，及隨從兵丁十四名，每名銀一槐；賜孟良大頭目九腥銀（下同）八槐，（緬制：四槐爲一磳，十磳爲一碗，十碗爲一礮，或作砒，一礮卽一緬斤，約合中衡庫平制四十四兩），二頭目銀六槐。自後聘使賞賜，卽準此例。

此外又贈天朝首官九腥銀一板一槐，次官九腥銀一板，三等使官九腥銀八槐，四等使官九腥銀六槐，贈一等隨員九腥銀一槐，二等隨員九腥銀五槐，後循此例。天緬兩方官員使節，遂各歸本國。

是年爲閏年，有兩個九月，緬王派員賀宣慰使守夏節，宣慰使荐以荃莖席，用紅白布各一方，蠟條四對，飲水壺一，九腥水銀八磳，派書記官以銀篋將緬王詔旨捧入官廳禮堂宣讀，禮畢，宣慰使贈緬使首官九腥銀六槐，次官九腥銀五槐，跟丁四名，每名九腥銀一槐，共四槐。又贈孟良大頭目九腥銀六磳，二頭目九腥銀四磳。嗣後凡來賀守夏節使者，亦循此例賜贈。

祖龍九三二年，庚午，（隆慶四年，公元一五七〇年。）金蓮后生一子，取名刀韞猛，后并主建大

佛寺一所，寺址位景永城之西部，塑佛像一尊，坐寶座上，面向大緬國阿瓦城，名金蓮寺，歹仿名瓦波，亦金蓮寺之意也。

后至景永三年，穀凡四熟，頗思念父母，要求宣慰使允許回緬省親。宣慰使乃命十二版納各屬土司，派員護送金蓮后至阿瓦，并收集十二版納禮物，送呈緬王。

計：景，猛，罕等宣慰使直轄地爲一版納，貢金瓶一個，重六磅；金花六朵，每朵重一磅；銀花六朵，共重六磅；包金蠟條一對，重一板；緞子二疋；小緞四疋；湖縐四疋；鹽四包；茶四筒，每筒五團；馬一匹，不擇毛章，不忌惡旋，亦不更換；金瓶金花，不計醒色。

猛，遮，景，魯，猛，翁爲一版納，貢金瓶一個，重八帖；銀瓶一個，重八帖；小緞二疋；湖縐二疋。

猛，籠爲一版納，貢金瓶一個，重八帖；銀瓶一個，重八帖；小緞二疋；湖縐二疋。

猛，帶，猛，板爲一版納，貢金瓶一個，重八帖；銀瓶一個，重八帖；小緞二疋；湖縐二疋。

景，眞，猛，海，猛，阿爲一版納，貢金瓶一個，重八帖；銀瓶一個，重八帖；小緞二疋；湖縐二疋。

景，洛，猛，滿，猛，昂，朗，妄，猛，康爲一版納，貢金瓶一個，重八帖；銀瓶一個，重八帖；小緞二疋；

湖縐二疋。

以上爲江西六版納貢禮。

猛臘，猛半爲一版納，貢金瓶一個，重四錢；銀瓶一個，重四錢；小緞二疋；湖縐二疋。

猛嶺，(普騰) 猛旺爲一版納，貢金瓶一個，重八帖；銀瓶一個，重八帖；小緞二疋；湖縐二疋。

猛拉，(思茅六順) 猛往爲一版納，貢金瓶一個，重八帖；銀瓶一個，重八帖；小緞二疋；湖縐二疋。

疋。

猛捧，猛潤，猛潏爲一版納，貢金瓶一個，重八帖；銀瓶一個，重八帖；小緞二疋；湖縐二疋。

猛烏妾，猛烏得爲一版納，貢金瓶一個，重八帖；銀瓶一個，重八帖；小緞二疋；湖縐二疋。

整董，播刺，(倚邦) 易武爲一版納，貢金瓶一個，重八帖；銀瓶一個，重八帖；小緞二疋；湖縐

二疋。

以上爲江東六版納貢禮。

上列十二版納貢禮，運達阿瓦後，用紙一一包妥，分裝十二箱，(每版納一箱)具文呈獻緬王，其

文曰：

「徹邑景永左禪國大自主福祿至善王，敬謹貢獻於至福大皇帝殿下；主爲世界萬國之主，主爲白

象之主，主爲赤象，良象良駒之主，主爲金山銀山之主，主爲琉璃寶山之主，主爲舶渡之主，主有七寶，主爲世界最大之支柱，主爲瓊樓玉宇之主，如太陽一樣光亮而美麗，主爲美麗的月，黃金の蓮花百卉，金光燦爛無可比擬者，主保有五種傳國寶器，主爲佛教之大護法，主有前世帶來之福澤，主有佛教戒律，有全智全能，主有官家十箴，有七德，（勇恥廉禮信智義）主足以統治世界各國，敬謹進貢金花銀花，金瓶銀瓶，緞縐等，後亦永循此例。特命敝國十二版納各首長，派遣代表使臣，敬具蠟條，一同呈送大皇帝殿下。敝邑敬奉大皇帝殿下爲主，十二版納願永爲臣僕，負擔任何賦稅及力役。敬謹頂祝五穀豐登，事事如意，仰祈睿鑒。」

奏上後，又具文多件，一呈世子，一呈國會總理，一呈大元帥（詔綑牧），一呈駐緬京代辦，一呈猛乃議會，一呈市長，請求給予指導及幫助。并分別致送緬朝官員如下之禮物：

計致送大元帥金絲綫五板，計百支，紅毡十床，皮衣一件，針十包，鞋十雙，茶二筒，金碗一個，重五磅，鏤花銀碗一個，重八磅，銀刀一把，大緞一疋。送世子二人，共大緞二疋；小緞二疋，湖縐二疋，鞋二雙，針四包，金綫二十支。部長四員；共大緞四疋，小緞四疋，湖縐四疋，鞋四雙，針四包，金綫四十支。秘書四員；共大緞四疋，小緞四疋，湖縐四疋，鞋四雙，針四包，金綫二十支。道員四員

，共大緞四疋，小緞四疋，湖縐四疋，鞋四雙，針四包，金綫八支。王室發文官四員。共小緞四疋，湖縐四疋，鞋四雙，針四包，金綫八支。庶務官（傲雙堯）四員，共小緞四疋，湖縐四疋，鞋四雙，針四包，金綫八支。王室收文官四員：小緞四疋，湖縐四疋，鞋四雙，針四包，金綫八支。書記（鮮也）一員：小緞一疋，湖縐一疋，鞋一雙，針一包，金線二支。特約駐元帥府代表（朗縐牧）一員：小緞一疋，湖縐一疋，鞋一雙，針一包，金線二支。特約駐國會代表（朗保墮）一員：小緞一疋，湖縐一疋，鞋一雙，針一包，金線二支。

宣慰使所派貢使爲四員：計江東長官一員，江西長官一員，首都大員一員，書記官一員。首都大員：發差盤紋銀一礮，并馬一匹，值五碗。書記官：發差盤紋銀七碗五砵，并馬一匹，值五碗。江西長官：發差盤紋銀七碗五砵，并馬一匹，值五碗。江東長官：發差盤紋銀七碗五砵，并馬一匹，值五碗。每員隨帶兵丁三名，共十二名，每名給差發紋銀三碗。共給公用駝馬四匹。

九三四年壬申，（隆慶六年，公元一五七二年）十二版納各官員，將所攜貢品呈獻緬王，并分別贈送世子，首相（即國會總理）及其他緬方官員完畢後，乃歸。各員歸時，緬王賚賜宣慰使：錦帷二幅，

金縷布一幅，圍幔四襲，幪四疋，（每疋長二十拿者）番四幅，黃布四段，喃漏布四段，紫檀香二板，白檀香二板，黑藥二板，阿魏二板，胡椒二板，柘柞果二板，白糖二板。賜詔猛扁：（猛臘土司）圍縷一襲，幪一段，紫檀香一板，白檀香一板，番二幅，黃布二段，喃漏布二段，白糖一板，柘柞果一板。賜總理叭先景哈：番一幅，幪一條，黃布一段，喃漏布一段，紫檀香五塊，白檀香五塊，白糖五塊，胡椒五塊，柘柞果五塊。賜閣員四員，每員：番一幅，幪一條，紫檀香五塊，白檀香五塊，胡椒五塊，白糖五塊，柘柞子五塊。賜十二版納各土司，每版納：幪二條，喃漏布二段，番二幅，黃布二段，紫檀香五塊，白檀香五塊，胡椒五塊，白糖五塊，柘柞子五塊，共十二份。又賞賜貢使四員，每員：呢絨一幅，洋布一疋，（長二十拿者）金縷布一幅，共四份，每員一份。以後貢使即增至十員，而此項賞賜亦限四份。

九六〇年戊戌，（萬歷二十六年，公元一五九八年）刀應猛卒。

二十 刀韞猛

九六〇年戊戌，天朝委任刀韞猛爲宣慰使，韞猛并派遣丞相齋文呈報緬王，緬王同意，承認其爲十二版納之主，以繼承其父之位。

九八九年丁卯，(天啟七年，公元一六二七年)緬王命將擊猛泐，獲勝，擄宣慰使刀韞猛、猛遮酋、詔四悶那尹打勞，及所有十二版纳江西各地居民至阿瓦，僅殘餘極少數之人種而已。翌年，方有少數人民逃歸，并招收猛曼一帶之漢擺夷移民，領墾荒地，一切地方組織習慣不變更。此後緬王蘇妥坦麻邏閣，遂建都于阿瓦以居，不復往大光鴻薩。築宮室，置官吏，禮法制度，一仍舊慣。

廿一 室利蘇坦瑪

九九〇年戊辰，(崇禎元年，公元一六二八年) 刀韞猛卒。有一子，名室利蘇坦瑪，天朝委任爲宣慰使，彼并派遣官員齋文呈報緬王，緬王委室利蘇坦瑪爲緬方宣慰使。一〇〇一年己卯，(崇禎十二年，公元一六三九年) 室利蘇坦瑪卒，年四十七歲。有子二人，長詔欽勒，次刀穆禮。

廿二 詔欽勒

一〇〇一年己卯，室利蘇坦瑪卒，天朝委其子詔欽勒爲宣慰使，彼并派遣官員齋文呈報緬王，緬王許之，委詔欽勒爲緬方宣慰使，時祖騰一〇〇二年庚辰，(崇禎十三年，公元一六四〇年)年二十二歲。後滿清世祖已戰勝明朝，入主天朝，得登大寶，明朝敗亡，於是詔欽勒乃獻金滿清而歸順焉。

順治十八年，(祖騰一〇二三年辛丑，公元一六六一年)天朝頒給印信掛封照紙，委任刀詔欽勒爲

宣慰使，而領域則擴展至元江云。

刀詔航勒在職三十年，年五十二歲卒，時歲在己酉，祖騰一〇三一年。（康熙八年，公元一六六九年。）詔航勒有二子，長香猛，早死；次刀懦猛，尙幼。

廿三 刀懦猛

一〇三一年己酉，刀懦猛爲宣慰使，尙幼，天朝乃委任其叔刀穆禱代理司務。祖騰一〇三五年，（康熙十二年癸丑，公元一六七三年）吳三桂叛清獨立，稱帝，將順治所頒印信，概行繳去，而另頒一新印給刀懦猛，仍與刀穆禱共理地方事。懦猛在職十二年，年二十五歲卒，乏嗣，時歲在辛酉，祖騰一〇四三年，（康熙二十年，公元一六八一年）。

廿四 刀穆禱

一〇四三年辛酉，刀穆禱繼爲宣慰使。是年吳三桂之亂平，穆禱入貢，天朝頒給印信，命爲宣慰使。穆禱并派官員齎文呈報緬王，緬王許之，委任刀穆禱爲緬方宣慰使。一〇四六年甲子，（康熙二十三年，公元一六八四年）穆禱卒，得年五十一歲，有子一人，名詔匾猛。

廿五 詔匾猛

一〇四六年甲子，天朝委任詔區猛爲宣慰使。乃派官員齋文呈報緬王，緬王許之，委任爲緬方宣慰使。時區猛年方四歲，由孀蝶字（太后）攝政。孀蝶字時年四十四歲，至一〇六四年壬午，（康熙四十一年，公元一七〇二年）區猛已二十二歲，孀蝶字乃歸政于區猛。一〇七五年癸巳，（康熙五十二年，公元一七一三年）孀蝶字卒，年七十三歲。

區猛在職四十年，年四十四歲卒，時祖鵬一〇八六年甲辰，（雍正二年，公元一七二四年）。

區猛生二子：長刀金寶，次刀紹文。

廿六 刀金寶

一〇八六年甲辰，天朝委任刀金寶爲宣慰使，時年十六歲。金寶乃派遣官員齋文呈報緬王，緬王許之，委任金寶爲緬方宣慰使。一〇九一年己酉，（雍正七年，公元一七二九年）金寶卒。有一子，患口吃，語言不明，人民譁之曰刀套呼糯。刀套呼糯之子詔嚙，詔嚙之子詔岡、詔希、詔香、（早死）詔麻哈仔、詔銃刺等，天朝皆不予委任，此是後事。

廿七 刀紹文

一〇九一年己酉，天朝委任刀紹文爲宣慰使，時年十五歲。紹文派員齋文呈奏緬王，緬王委孟叟（

歹名)刀紹文(漢名)爲緬方宣慰使。一一二九年，(乾隆三十二年丁亥，公元一七六七年)天朝怨其不能辦事，革之。刀紹文有六子及孫曾等甚多，有如下者：

長子刀維屏，維屏生一子曰刀永和(歹名詔占)

次子刀詔丁，詔丁生二子，長詔麻哈捧，詔麻哈捧生麻哈桑。次子詔麻哈喃戡，麻哈喃戡生詔糯欽及詔捧。

三子詔區，早死，乏嗣。

四子刀士宛，士宛生子三人：長刀太平(詔公滿)，早死；二子刀太和(詔麻哈翥)，太和生刀繩武(麻哈雷)；三子刀太康(詔麻哈輞)，太康生刀正綜(蘇蘇挽納)及刀承綜(朗麻阿吾塔)。

五子詔香，早卒，乏嗣。

六子詔宰，詔宰有二子：長詔麻哈鵬，次子詔卡丁；(早卒)有一女，尙幼，詔宰即死。

廿八 刀維屏

一一二九年丁亥，天朝委任刀維屏爲宣慰使。維屏派官員齎文呈報緬王，緬王許之，委任維屏爲緬方宣慰使，委其弟詔丁爲緬方副宣慰使。翌年，維屏及其弟詔丁，因聽信其壻詔猛乃及猛勇詔光之間，

甚怨天朝，乃駝載家物，并攜同親眷，逃往猛勇。後回司治，天朝疑之，一一三五年癸巳，(乾隆三十八年，公元一七七三年)派員蒞查，先後將士宛及維屏拘至寧洱，隨一同解送至昆明，革維屏及詔丁職。維屏之子詔占，詔丁之子詔麻哈捧及詔麻哈戴喃，天朝俱不予承襲。

廿九 刀士宛

一一三九年丁酉，(乾隆四十二年，公元一七七七年)天朝奪維屏車里軍民宣慰使印信給其弟士宛，命回十二版纳納繼承其兄之位，而留維屏。一一四三年辛丑，(乾隆四十六年，公元一七八一年) 維屏客死昆明，年四十五歲。一一五二年庚戌，(乾隆五十五年，公元一七九〇年) 緬甸馬政司兼騎兵統領爲猛乃統帥，派行人多繩雁左蝶瓦齋詔刀士宛至緬承襲，并領取印信。士宛甚喜，乃派詔蘊至緬，請求緬王給委刀士宛爲緬方宣慰，緬王許之，并發任狀。一一五八年丙辰，(嘉慶元年，公元一七九六年)五月白分初四日，刀士宛卒。彼有三子：長太平早卒，乏嗣，次太和，三子太康，四女：長孀扁猛，次孀岡，三女孀香丙，四女孀姬逢。長女適孟鴉宣撫，次女字猛烏土弁，三女字猛捧詔法，四女字普騰土弁。

三十 刀太和

一五九年丁巳，（嘉慶二年，公元一七九七年）天朝委任刀太和爲宣慰使。太和乃派員至緬甸請求緬王加委，緬方以刀太和年幼，不准，隨派野刺齋文書往召詔丁，命其赴緬疏說，願爲天緬雙方臣僕。詔丁乃派猛遮叭竜暨景曠叭烏丁赴緬爲己請求，緬王許之，委任詔丁爲緬方宣慰使。天朝委刀太和而緬朝委詔丁，伯姪兩人同爲宣慰使。一年，詔丁因聽信猛勇詔光之從，拒受緬王巨抱詔命，與緬對壘，兵敗逃匿，緬入詔丁之營，擒詔光殺之，取其首級，并其女孀媾解送緬王。緬軍旋營於景永，詔丁匿山中不出，緬軍遂將景槽竜之詔丁官邸，焚燒罄盡，方撤營回阿瓦。詔丁于一一六二年庚申（嘉慶五年，公元一八〇〇年）卒。詔丁有二子，長詔麻哈捧，次詔麻哈戲喃，天緬雙方，俱革斥不予委任。是年刀太和派猛遮叭竜啟廉扁邏閣仔齋文呈奏緬王請襲，緬王許之，委刀太和爲緬方宣慰使。緬使持任狀至景棟而刀太和病死，任狀無可交付，是年爲一一六四年壬戌。（嘉慶七年，公元一八〇二年）太和有一子，方二歲，太幼，不能任事。十二版納遂會議決定，往猛籠迎刀永和（詔占）爲主，但天朝不允。永和乃派猛海詔倭，猛籠邏閣仔，偕同緬方來使，至阿瓦請襲，緬王遂委任刀永和爲緬方宣慰使。後來，刀永和與詔麻哈捧不睦，永和乃派翊衛邊將詔麻哈捧殺死于景洛。江東六版納素右詔麻哈捧，不服。

- 由猛捧詔法爲首，統兵攻永和，江西六版納不敵，永和攜妻小往依景棟土酋，家于贊邁兌。永和旋至

阿瓦，請求緬王出兵助已返十二版納，并願獻江西之六版納于緬，其江東之六版納仍歸天朝，以江爲界。緬王以向無此例，并以刀永和意在挑撥戰爭，不爲所動，并下永和於獄。期年，然後交付總督薩舵，將其流放于猛乃。

三二 刀繩武

一一六四年壬戌，（嘉慶七年，公元一八〇二年）刀繩武嗣爲宣慰使，時年方二歲，天朝乃命其叔刀太康爲代辦，頒發印信照紙，准管理十二版納。一一六五年癸亥，（嘉慶八年，公元一八〇三年）景邁于臘略地猛引猛南，屯兵至打格。時路東未附邁于臘者僅刀永和一人。一一六八年丙寅，（嘉慶十一年，公元一八〇六年）蘊孟蒙爲猛乃統帥，乃命刀永和隨緬將薩准左那諾將兵往擊，屯于孟躉，并進至猛遮。刀永和以曾被緬拘囚，不滿，且欲借邁于臘兵以佔領十二版納，再爲宣慰使。乃暗齎幣帛於打洛邁于臘，招邁于臘移營于景眞湮之八角亭，於是刀永和遂倒戈歸順邁于臘，并濟攜妻小至邁于臘營，後隨邁于臘逃往景邁而死，無後嗣。

自一一六八年，至一一七〇年，（嘉慶十三年戊辰，公元一八〇八年）景棟、景水、（十二版納）孟躉、景千、（整欠）猛勇各地，經緬將薩准左那諾與暹羅邁于臘之慘烈鏖戰，地方糜爛，村舍蕩然，

掠猛約猛奔。時緬方遣將瑞麟迭瓦，挑選敢死部隊百五十名，先至景永。刀繩武見緬兵至，又懼漢官加罪，不敢退往思茅，遂棄妻子於思茅不顧，而匿倚邦山中。緬將瑞麟迭瓦偵悉刀繩武召曼子臘為亂情事，并其所在，逕往倚邦山中，將其擒解阿瓦，同時緬王并召刀太康至緬究問，審訊結果，緬方認為刀繩武有罪，下於王家監獄。其叔刀太康憐之，請求緬王將其釋回，未許，乃請緬王准其姪刀繩武充侍從于緬王左右，勿置于獄。緬王加贈刀太康銜為：左禪納曼刺麻哈轄薩霸瓦刺蘇坦瑪邏閣，并准用寶座儀仗，宣慰衙署准分隔為十二間，兩樓一底，底層通敞不分隔，得覆瓦，屋柱得貼金四棵，而命其仍回景永供職。

一一八七年乙酉，(道光五年，公元一八二五年) 刀繩武仍留阿瓦，天朝乃遣使邀八募阿鳩一道至阿瓦，向緬方索回刀繩武，初至昆明，隨安置思茅，凡六載。一一九五年癸巳，(道光十三年，公元一八三三年) 刀繩武暗地收買刺瓦、倮黑、三噎、六順土司、普騰土司、猛旺土司、整董土司及猛烏土司等，合兵攻刀太康。太康進兵南養山脚，擊潰繩武之衆，并進至思茅。時繩武仍居思茅，疑慮漢官罪己，漢官諭令散其練勇，不應命。漢官怒，遂稟請雲貴總督，將其革職，并收其妻子，解送昆明，繩武則懷印潛逃，後死于越南交界之猛梭。

三二一 刀正綜

一一九六年甲午，（道光十四年，公元一八三四年）刀太康稟請天朝委任其子刀正綜（詔蘇鮮挽納）承襲宣慰使。一一九八年丙申，（道光十六年，公元一八三六年）刀太康卒。太康有二子，長即刀正綜，次名刀承綜。

一一九九年丁酉，（道光十七年，公元一八三七年）宣慰使刀正綜兄弟，命叭電寨、猛遮土司、普騰土司、整董叭捧、猛捧叭拔刺齋奏緬王，緬王同意，委刀正綜爲緬方宣慰使，銜爲左礮納曼刺麻哈轄薩邏閣，委其弟刀承綜（亦名詔室利挽納）爲副宣慰使，即命派去使節叭電寨齋任狀回。

一二〇〇年戊戌，（道光十八年，公元一八三八年）詔麻哈戡喃、詔仔、詔糯斂、詔捧爲首，糾合叭電掌、叭電鮮那勒仔、叭宗斂等，帶兵三百名，回景永爭襲，遽將宣慰使城包圍，聲言將殺盡刀正綜兄弟，并其親支頭人等。時詔景哈（司廊總理）及十二版納之不同意詔麻哈戡喃等者，乃詐降之。而命猛捧土弁於夜半將刀正綜兄弟送過江內之蠻那卡隱藏，隨又護送至思茅。去後，詔景哈遂邀集十二版納貴族會議，商定舉詔糯斂爲宣慰使，并請提陞叭電掌，叭電鮮那勒仔，叭宗斂爲司廊丞相。逮三人至司廊就職時，十二版納各貴族等，突起伏兵，即將三人捕而殺之於司廊之內。詔糯斂懼，逃匿山中。思茅

漢官見刀正綜兄弟逃至，乃派員蒞景永調查後，隨會同普洱漢官具報雲南總督，總督頒飭諭於詔景哈曰：『詔麻哈戲喃等違命爭襲，擾亂地方，茲從逆叭電掌等三人，雖經殺死，尙有根株未除，着該詔景哈負責肅清餘孽，不得有違天朝法令，違當處死』。詔糯毓匿山中，因見父兄弟族等皆被殺死，遂逃離十二版納，往依猛班秋馬。旋復回景永糾集緬盆傑黑，擾亂十二版納，不勝散去，後復匿緬盆。景棟酋遣甸奔冷率勇士五十名至景占蠻卡瓦，接取詔糯毓，使離去卡刺瓦及傑黑。斯時詔景哈之部，與緬盆傑黑鏖戰正酣，甸奔冷得詔糯毓，即帶其經過猛滿猛遮，并焚掠蠻啤，叭猛，蠻卡等十一至十五個村落，由卡央喂而至景棟，往依景棟酋。是年內，景棟酋從源詔捧，詔糯毓再襲十二版納及孟連之背。時十二版納與傑黑之戰仍未已，得知詔糯毓帶兵來攻，抽兵往敵詔糯毓于猛板之那歪，詔糯毓兵潰，十二版納之兵追逐至猛拉猛麻，兵連禍結，久之不解。事聞于天緬兩朝，皆以詔糯毓爲唯一之戎首，於是天朝方面，由思茅漢官委派章大老爺，及沈大老爺至景永制止戰亂；緬方亦派大員班衍己（官名）諾刺他，及景棟紀階（或譯幾皆）到景永調解爭端。天緬兩方并會議于景永，景永方面參加者，有十二版納統帥菩提捧麻翁薩曼刺新哈邏閣猛景哈，孟連方面參加者有孟連統帥菩提捧麻翁薩左囉曼刺塔瓦刺邏閣，景棟方面參加者，有孟良統帥叭電欠總補。三方面因同臣屬于天緬雙方，不得不遵從天緬雙方使臣之調解，

忠誠接受。景棟以叻兵擾亂十二版納，更非接受調解不可。於是決議協定證件五份，天朝使臣存案一份，緬方使臣存案一份，景永自存一份，景棟及孟璉各存一份。天朝等三方於打洛養板佛寺同飲呢水，昭告上帝龍王三寶村神，以佛經爲證。誓畢，天朝使臣以歷年兵連禍結，厥爲詔糯一入，乃向景棟索其歸案，景棟方面要求准其保護，免予引渡。天朝方面言，如不引渡亦可，但須妥爲監視，保證勿使其再出擾亂十二版納。景棟一一承應，謂如果將來監護不週，使其再出擾亂地方時，卽當稟明天朝雙方，如違，上帝鑑之。景棟并附加要求稱：『設將來現任宣慰使身後無繼承人時，則應將原協定五份集合一起，仍准詔糯領回景永襲宣慰使職』，故再附立協約五份，每方各執一份存案，時歲在己亥，祖騰一二〇一年七月白分初二日也。（道光十九年，公元一八三九年。）是年正月白分初五日，景棟詔法，命詔糯領入侍於阿瓦緬王，謂將來不難得一食邑，乃派其子前相甸奔冷送詔糯至阿瓦入侍于緬朝首相等各官員所。

一二〇二年庚子，（道光二十年，公元一八四〇年。）緬王：命班衍已謀刺他，齋詔召宣慰使刀正綜入侍於王宮，宣慰使以天朝皇帝職守關係，不克離職前往，特派叭竜與哈拉宰牙爲主官，帶同叭竜阿已納捧、詔猛潘、打洛叭竜邏閣、猛臘叭那、瓦特齋貢禮至阿瓦。緬王以宣慰使未親至，不悅，拒收

貢禮，不許貢使入宮，亦不許使臣等歸返，而扣留于阿瓦。同時緬王下詔交緬使孟左芽及孟元帶同叭電阿已納捧至景永再召宣慰使至阿瓦。宣慰使至感苦痛，乃稟報天朝，天朝派廖副爺至景永與緬使會商，以宣慰使職守所在，向不能擅離而至任何方面，於是宣慰使遂請緬使孟元回阿瓦懇求緬王，准由其弟副宣慰使刀承綜代表，如許，仍使孟元回報，即當命其弟代表前往。緬使孟左芽及猛乃那戴聶謬，則仍留景永等候消息，約定以二月爲期。

一二〇三年辛丑，(道光二十一年，公元一八四一年。) 宣慰使刀正綜病，以遷地爲良，遂往橄攏壩。而命十二版納貴族等，仍駐該處衙門，招待緬方嘉賓。斯時猛勇之人，有因事至澆、匪、叻兩地者，見憂于臘來者甚衆，乃函報景永，謂必須積極防備，有事時并須禍福與共，患難相扶。十二版納當即警戒，沿邊一帶，加置守衛。景永所得原函，并交緬方使臣過目，緬使孟左芽，(或作孟左爪)及那戴聶謬等懼，急於回緬，十二版納官員勸止不聽，只得爲備駝馬夫役，將彼等送由猛拉猛麻而至景棟。隨憂于臘之亂平，緬使以未奉緬王之命，擅自行動，懼受罪戾：景棟酋亦擬乘機爲詔糯欽謀回主、二版納，遂串同捏控宣慰使刀正綜「不奉詔至緬，而匿居橄攏壩；不住景永城內，而盡遷其民，并於景永各據點構築營壘，警戒緬國，慘殺戈姆一名；緬營方面，又有詔猛捧者爲內線，將對緬使等有利之

舉動，因此緬使等乃不得不逃避至景棟。宣慰使又辭去緬職，暗請天朝大官，速築營壘以禦」等等。緬王接報大怒，下令斥責刀正綜，并委任詔糯斂爲宣慰使，銜爲「麻哈宰牙邏閣」。命詔猛滯及叭電與隨詔糯斂帶緬勇二千名，又戈姆三千名，共五千之衆，來攻景永。

刀正綜一再考慮之後，認爲景永居兩大之間，橫豎皆受管制，對於緬使申同景棟捏控各節，已不甚畏懼。因此派遣其弟（副宣慰使）隨其母及妹，并十二版纳貴族多人，下至景棟，具文猛乃，聲明并未辭職。緬方得文，乃命詔糯斂及其土弁頭目等暫留猛乃候命。緬使孟元亦於十一月黑分初二日，帶領副宣慰使并十二版纳各酋長至猛乃。時緬王巡狩至於大光（仰光）之武曼拉巴。幾皆曼尼甌及幾皆沔半左等，擬爲之調解，但無效。乃由班衍已諾刺他往武曼拉巴之所，請求太子蒲甘敏，代爲解決。一月黑分初四日，太子通知猛乃阿燕永塔（緬王行宮）主官曰：「詔糯斂暫緩赴景永，副宣慰使及其母子亦不必到阿瓦，兩方俱安置猛乃，而加以保護。後緬王歸至阿瓦，聞知亦同意此項措置。同月黑分十四日，緬方幾皆電二員（曼尼甌及沔半左）派遣巨塔也瑞董諾刺他，班衍已諾刺他并猛遮詔捧麻翁，再至景永召宣慰使。」

一二〇四年壬寅（道光二十二年，公元一八四二年）六月，宣慰使仍不能前往緬甸，普洱思茅兩地

漢官派廖副爺、朱大老爺至景永，遂偕同緬使、巨塔也、瑞董、若、刺他，以及詔猛烏、詔猛阿、叭電阿、叭納捧等下至景棟，將往阿瓦與緬廷有所商洽，先爲文致猛乃，請猛乃轉報阿瓦。阿瓦復文言：『漢賓由景棟至猛乃，向無此例。如必前往，須啟道八募呵鳩，仍由原路返回。』詔糯、欽可命其往，副宣慰使母子准放行至阿瓦。八月白分初二日，大元帥即將副宣慰使母子等，安置於其對門之驛站中焉。

是年，緬方大員名曼呢、訖者帶詔糯、欽移營于景棟，隨派那、戩、孟、瑣，那、戩、孟、瑣爲統帥，率兵三千，擁詔糯、欽至景永。宣慰使刀正、綜、井、官、民人等，俱避往江東。唯有猛遮、猛帶兩土弁，前往歡迎，詔糯、欽分駐景蘭及景德之小蓮寺。思、茅、漢、官得悉，派猛捧、猛籠、橄、鬱、壩三土弁，及叭、電、麻、曼、臘、班、雅、叭、電、賽以及廖副爺等，帶兵營于江東之打各。漢、緬雙方過江會商二月而不協，漢官遂還歸昆明。十二版納人民，因見緬、漢不洽，悉數遷避。詔糯、欽及緬人良子等，俱以天朝及十二版納畏懼敗走，羣相非笑，於是遂擁詔糯、欽爲宣慰使，并屠殺都、電、興，孟、連、叭、電、酥、刺、耶及猛捧、議、事、庭、首、席等。

副宣慰使刀承、綜、被、留、阿、瓦，緬、囉、派、十二版納刑官回收贖罪銀，頭人一名收一、礮、二、碗，士兵一名收六、碗，已一一繳收矣，而緬人等又劫掠漢、商，一部份漢、商，且遭殺害。於是普、洱、思、茅、漢、官，乃令飭猛捧、猛臘，六、順、三、土、弁、帶、領、十二版納土兵，將詔糯、欽以及緬、甸、猛、養、孟、良及戈、姆、浪、人等，逐出十二版納境。

外，直逐至景棟。并移文緬廷。緬王判處副宣慰使母子，及各頭目等于王家監獄。又派太子蒲甘敏蒞查，報稱：宣慰使詔糯航處理失當，緬方使臣等佐治不善，并妄殺人民，壓迫人民斂財，地方人民怨緬及詔糯航。緬王派幾皆孟根堵爲帥，益兵二千，于一二〇五年癸卯，（道光二十三年，公元一八四五年）六月至景棟，查知肇亂禍首，乃逮幾皆曼呢，那戡孟瑣，那戡聶謬，那戡占達部里，孟大理等于獄。至於副宣慰使母子及各頭目等，經判明無罪，即予釋出，命仍住阿瓦。

一二〇五年，宣慰使刀正綜派遣猛烏土弁，及叭竜佐澗、橄、撻、壩、叭竜已刺班雅、猛、龍、叭竜宰牙松等爲代表，齎貢禮并白眼黑馬一匹，黑眼白馬一匹，象二頭，啟道孟理，經、蚌、冷、木、邦、錫、箔至緬，緬王派人迎於錫箔。不料行人分取一部份貢禮，逕往猛乃，轉至景棟，交由詔糯航，以其個人名義，貢獻緬王。猛烏土弁至阿瓦，將分餘之一部貢禮，交由副宣慰使母子自行呈獻。十二版納留阿瓦官員，有主張再分出一部份給緬方各官吏者，緬方不作何表示。是年四月，宣慰使又派整董土弁及猛遮叭竜，以玉頂四脚白之赤兔馬一匹，黃牛三頭，牽至景棟，擬獻緬王，緬王不許，仍命牽回。緬王下令撤景棟營，命各官回緬，并命詔糯航往阿瓦，經辦貢獻禮品之儀。一二〇六年甲辰，（道光二十四年，公元一八四四年）詔糯航爲首，帶領猛遮土弁，猛、滑、土、弁，普、騰、詔、邏、閣、輞，叭竜、阿、曼、那、齋、貢、禮、至、阿、瓦，呈獻緬

王。緬王收象二頭，而交予副宣慰使母子。

至於幾皆憂呢斂，則于入獄後一月死去。那戡孟瑣，那戡聶謬，那戡占達部里及孟大理等四人，則拿解至猛乃，奉緬王命，將彼等處死于猛乃行營，因彼等到十二版納擾亂地方故也。

一二一三年辛亥，(咸豐元年，公元一八五一年)詔樞引暹羅兵侵猛捧，猛雷土弁(猛雷自經暹羅焚掠後，至今已無居民，僅一荒墟而矣。)出兵救之，不敵，猛捧土弁詔麻哈宰及母被執，解往曼谷。宣慰使刀正綜之弟承綜聞言，以爲詔麻哈宰或尙在南掌地，親往猛烏營救，至則詔麻哈宰已解往曼谷矣。暹羅王揚言，如承綜能親往曼谷說項，則可將猛捧土弁放歸，刀承綜不知是計，親往被扣。詔麻哈宰一人則釋還，返景永與宣慰使刀正綜商營救辦法，時爲一二一三年。衆議以金帛往贖，惟稱此事，須先呈明天朝及緬朝，景永不能直接與暹羅國交涉。乃遣人往阿瓦，緬王諭景永以男女各一百人往易刀承綜及詔麻哈宰之母。使者返景永，地方人民以爲不可，仍擬以金帛往贖，但復有人持異議，於是詔麻哈宰負氣返猛捧。此時天朝適因他事論，委員至景永，委員乃囑將此案歸政府辦理，由委員往曼谷，向暹羅索還刀承綜等。於是景永備禮物，派罕勒以坎猛，帶兵三百名，隨同委員馬標，(回教徒，任思茅廳武職)持天朝公文，先至南掌，旋由該地土酋，派員二人偕往。天朝委員及隨從人員兵丁，留居景

邁。另由暹方官員，將禮物送達曼谷。暹羅王乃將禮物收下，即將刀承綜及詔麻哈宰之母，並前由景永各地攜往暹羅之居民，一併放回。

一二二六年甲子，（同治三年，公元一八六四年，）宣慰使刀正綜調集十二版纳土練六千餘人，應緩思茅普洱，行至麻栗坪之大力土山脚，被杜文秀黨馬標，設伏刺殺身死，計在職三十年，得年四十二歲。

渤海史
(中卷)

渤史（下卷）

猛竜埔卡

勳繼建於祖慶五九九年，（宋嘉熙元年丁酉，公元一二三七年，）嫁其女繼執著於景海酋，（蘭那叭老）以猛竜埔卡及猛等處地贈嫁，自後猛竜埔卡及猛等處地，遂永屬於景海矣。

整欠

以前整欠（即景干）原屬景水，爲子姪之邦，自烈雷至法雅，皆臣屬景水。祖慶九三〇年，（明隆慶二年戊辰，公元一五六八年。）緬王法蘇安里麻蓬閣（莽應龍），戰勝景水，并蘭那之五猛，而納入緬甸之版圖。整欠酋法雅，遂派勳揚隘守兵十名，扈從緬王至緬京阿瓦，并貢長刀十把。緬以五猛歸法雅管轄，而以勳揚隘給猛育酋管轄。

猛勇

猛勇乃宜慰使之子之食邑，自詔蘇南打薩圖魯食采于猛勇以來，每逢豪瓦薩及臥瓦薩節（即守夏節），皆進貢父國景水。凡事追隨宜慰使，唯宜慰使之馬首是瞻，并于景蘭開闢莊園，稱謂那勇。九三〇年，緬王法蘇安里麻蓬閣來攻，猛勇酋懼，逃匿，派先蘇領帶兵丁十人往迎，并扈從緬王至阿瓦。緬王

遂委任先蘇領歸就猛勇酋長職務，先蘇領歲以包金蠟條貢獻繡王，相沿至今。

猛約猛奔

祖騰九五六年，(明萬曆二十二年甲午，公元一五九四年。)宣慰使刀應猛嫁其女於南掌酋爲后，以猛約猛奔贈嫁，爲其女之妝奩邑，自後猛約猛奔，卽屬南掌管轄。

猛博

祖騰一〇七五年，(清康熙五十二年癸巳，公元一七一三年。)宣慰使詔扁猛嫁其女於猛博酋，卽將猛博由其壻主管，後其壻輸誠天朝，猛博卽不再隸屬景永。

猛班

祖騰一〇八〇年，(清康熙五十七年戊戌，公元一七一八年。)宣慰使詔扁猛嫁其女於猛班酋，卽將猛班交其壻主管，後其壻輸誠天朝，猛班卽不再隸屬景永。

錢糧

雍正在位之六年，(祖騰一〇九〇年戊申，公元一七二八年。)猛遮詔四閩那岡孔，奉宣慰使命，兼管江外八猛，且遠至南覽南毗兩河源頭等地。

十二版納自經緬王法蘇妥坦麻邏閣大肆擄掠以來，地方荒涼，居民稀少，無力送糧上納天朝，遂會議決定，以銀兩折繳，計共應納穀米一千零八十四石，分配如下：

景曠 應繳糧銀：五九三兩七錢四分八厘二毫

猛朗 應繳糧銀：四六四兩三錢五分八厘八毫

江西八猛應繳糧銀：五五九兩六錢九分二厘二毫

猛籠 應繳糧銀：三三九兩一錢一分八厘二毫

思茅包括六廂應繳糧銀：二二七兩六錢七分四厘八毫

猛往 應繳糧銀：二〇兩

猛伴 應繳糧銀：三三兩八錢七分一厘

補角 應繳糧銀：一六兩九錢四分七厘八毫

易武 應繳糧銀：二八兩一錢七分九厘八毫

猛旺 應繳糧銀：四八兩八錢八分二厘四毫

猛嶺 應繳糧銀：一九兩四錢八分三厘五毫

倚邦 應繳 糧銀：三九七兩八錢七分九厘八毫

共二千七百四十九兩八錢三分六厘五毫

景曬至易武等處糧銀，應秤繳於思茅；猛旺糧銀，應秤繳於普洱。每次送繳銀兩，需工人二名，每

名給九釐或八點銀六兩，共十二兩。

猛遮千總及江西各猛應繳糧銀條丁火耗等項如下：

江西各猛應繳糧銀（包括解批折明紙紮銀袋等）：三九一兩二錢一分

條丁……………一九四兩七錢五分

火耗……………三八兩九錢五分

補正項……………二五兩六錢五分

共……………六五〇兩五錢六分

外加印信繳價……………五四八兩七錢八分五厘

總共一千一百九十兩三錢四分五厘

上列各項，除印信繳價外，以九十五個「呵冷」（門戶單位）平均分配負擔，計：

猛遮 三十四呵冷

猛帶 十六呵冷

猛海 十四呵冷

猛阿 十呵冷

猛滿 七呵冷

景眞 六呵冷

猛昂朗去 三呵冷

猛景洛 三呵冷

猛康 二呵冷

議定按照門戶多寡分配，山居民族（卡）十戶，等於原居民族（歹）五戶，照此計算，平均繳納天朝，一如買水吃，買路走一般。

應納各項糧銀，共分八項，其名目及每呵冷應納數目，開列於下：

I 正項糧銀每呵冷應上納：二兩七錢〇分四厘

2 條丁銀 每呵冷應上納：二兩〇錢五分〇厘

3 火耗銀 每呵冷應上納：四錢一分〇厘

4 補正項銀每呵冷應上納：二錢七分〇厘

5 解批銀 每呵冷應上納：五錢七分四厘

6 折明銀 每呵冷應上納：四錢四分〇厘

7 銀袋銀 每呵冷應上納：三錢三分〇厘

8 紙札銀 每呵冷應上納：七分〇厘

計每呵冷應合納正項條丁火耗補正項解批折明銀袋紙札銀六兩八錢四分八厘

猛遮三十四個呵冷單位應共納 二二二兩八錢三分二厘

猛帶十六個呵冷單位 應共納 一〇九兩五錢六分八厘

猛海十四個呵冷單位 應共納 九五兩八錢七分二厘

猛阿十個呵冷單位 應共納 六八兩四錢八分〇厘

猛滿七個呵冷單位 應共納 四七兩九錢三分六厘

景真六個呵冷單位 應共納 四一兩〇錢八分八厘

猛昂朗妾三個呵冷單位應共納 二〇兩五錢四分四厘

猛景洛三個呵冷單位 應共納 二〇兩五錢四分四厘

猛康二個呵冷單位 應共納 一三兩六錢九分六厘

以上猛遮及其兼管八猛之錢糧，共六百五十兩五錢六分，此外并決議每呵冷抽給猛遮總書記官銀一錢，又每呵冷預備金五分。

緬犯猛籠

祖厲一一二六年，（清乾隆二十九年甲申，公元一七六四年，）緬將波丁闌犯猛籠，猛籠居民盡行逃散，是役猛滸土弁詔版納，猛籠土弁詔阿林，景真土弁詔叭奄版納皆死之。

緬侵猛遮

祖厲一一二七年（清乾隆三十年乙酉，公元一七六五年，）緬人侵擾，戰于南坎，緬兵一支侵猛遮，猛遮不能禦，土弁阿雅詔四閣那名刀守甫者，率領人民於五月黑分初二日遷避于猛班。至十一月黑分初九日緬人退後，方行歸來。一一二八年，（清乾隆三十一年丙戌，公元一七六六年）八月白分初三日

還駐舊城子。

緬陷打洛

總兵華大人（華封），原駐防孟良，後撤回，緬人復來犯，時把總韓榮帶兵二百名守打洛，緬衆四千人，鏖戰二十日，而駐猛滯之部擁兵不往救援，韓軍遂覆，把總韓榮死之。士卒逃出者僅四名，時祖臚一二九年，（清乾隆三十二年丁亥，公元一七六七年，）五月黑分十一日也。後天子廉得其情，將擁兵不救之漢官三人（司邦直、甘其卓、權恕）處死。

十二版納

祖臚一一四七年，（清乾隆五十年乙巳，公元一七八五年，）七月白分初四日，上議院首席詔景哈召集十二版納各大頭目。各土司貴族等，會于議院，并呈准宜慰使，關於十二版納之畫分另訂如下：

1 猛臘，猛半爲大版納。

2 思茅，六順爲大版納。

3 整董爲大版納。

4 猛領（普騰）爲大版納。

5 猛烏，烏得爲大版納。

6 猛罕（橄欖壩）爲大版納。

7 猛遮爲大版。

8 猛嶺爲大版。

9 猛籠爲大版。

以上九版納爲大版納。

10 猛捧、猛潤爲報仔版納，爲小版納。

11 猛海、猛阿、賽寬、岡景爲報仔版納，爲小版納。

12 景真、猛遠、猛醒、小猛養爲報仔版納，爲小版納。

以上三版納爲小版納。

猛滿、猛康爲二嶧浪，爲卡和雷珂慷。猛往爲一嶧浪。猛崙爲一嶧浪，爲猛迺枉岡帖廈。景法爲一那掃。（一那掃等二十單位田）猛寬爲一那掃，尙岱爲一那掃。磨前爲一那掃。猛景洛爲一那掃。猛匡爲一那掃。蠻眼（在景離壩）爲一那掃。蠻滂蠻寬（均在橄欖壩）爲一那掃。

四那掃負責蠟條燈油。四那掃爲嶠浪。四那掃爲一版納。

版納丙朗

祖騰一二五六年，(清乾隆五十九年甲寅，公元一七九四年，)刀士宛嫁其女編扁猛電者於孟噠，以版納丙朗贈嫁其女爲妝奩邑，自後版納丙朗，遂不屬景永矣。

承襲

祖騰一二三七年，(清光緒元年乙丑，公元一八七五年，)叭電班雅那，叭電欠，叭西羽仔，吧廈及蠻漂董叭仔根等，隨刀鈞安至思茅辦理承襲宣慰使手續，領取印信佈告孔子委牌等件，六順土把總詔孟稱，須銀五千兩致送二爺明公小李等三人。同時所有十二版納貴族，各猛土弁，亦向思茅總官，領取關防文書，須取其宣慰使印給保結二份，呈送思茅漢官，又二份呈送雲南總督，此外並備紋銀十兩，上議院得三兩三錢，書記及書記長各得三兩三錢。其送漢官之五千兩，每猛得回扣一兩。此行參與者，尙有猛遮詔叭電四悶那，叭電空航，叭電敢塔翁，叭法航，橄攏壩叭仔根，蠻乍叭悠，猛籠叭翁干，景班詔呵雷等齋漢歹文印結保結各二件，其印結文曰

「世襲車里宣慰使刀鈞安，具印結於思茅廳文武長官台下，土弁刀某，實係宣慰嫡系，所有人民

，均一致議決，出具保結，懇求漢官大人頒發關防照紙，俯准襲職，并請轉報各層峯及天子鈞鑒」此外每猛出具保結二份，上議院四大頭目出具二份，至其他一切手續，應如何辦理，則由六順土把總負責逐一指導。

關隘守衛

關於十二版納與各方交界關隘守衛情形，分述如下：

猛烏與交趾交界，羅閣帶兵一百名，攜槍枝六十桿，矛四十桿，駐守于邦堆隘，其地距猛烏四日三夜程。距景永十日九夜程。

烏得與老過交界，由邏閣雅帶兵六十名，攜槍四十桿，矛二十桿，駐守于邦董隘，距猛烏一日程，距景永九日八夜程。

猛半與老過交界，由叭航那帶兵六十名，攜槍四十桿，矛二十桿，駐守于埔崗隘，距猛半一日程，距景永七日六夜程。

猛臘與猛刮、猛南交界，由邏閣帕帶兵一百名，攜槍六十桿，矛四十桿，駐守于雷壇隘，距猛臘一日程，距景永九晝八夜程。

猛捧與景濤割言交界，由邏闐輞洛帶兵一百名，附槍六十桿，矛四十桿，駐守于猛濶，距猛捧一日程，景永八晝七夜程。

猛籠隘由叻勒洛帶兵一百名，攜槍六十桿，矛四十桿，駐守于南央隘，距猛籠一日程，距景永五晝四夜程。

猛濛隘界老過，由邏闐爬干帶兵六十名，攜槍四十桿，矛二十桿，駐守于濛本隘，距猛濛一日程，距景永六晝五夜程，

猛往界倮黑山，由叻捧帶兵六十名，攜槍四十桿，矛二十桿，駐守于邦發隘，距猛往一日程，景永六晝五夜程。

猛籠隘至整欠隘三晝二夜程。

整欠隘至猛捧隘三晝二夜程。

猛臘隘至猛半隘二晝一夜程。

猛半隘至烏得隘四日三夜程。

烏得隘至上猛鳥隘四日三夜程。

莊園

關於宣慰使所直轄之「卡十二呵圈」，（圈即莊園，卡爲奴，引仲爲宣慰使私莊之意。）其名稱如

下：

- 1 圈匡。
- 2 圈軌道。
- 3 圈糯。
- 4 圈蟒綽。
- 5 圈西薩。
- 6 圈奇坎。
- 7 圈魯浪。
- 8 圈磨。
- 9 圈峽。
- 10 圈蓋。

11 閩濟。

12 閩賴。

共十二圈

疆界

關於十二版納疆域，及與緬方交界地點，載明如下：

南方江尾方面，從三掃（三柱岩）南蒙魯（落水洞）經米蒙子，順蒙子至猛蒙卡，至瑞波塔，由壩子心至度烈亮山。其靠近南掌之一面，即屬於南掌，靠近景永之一面，即屬於景永。北方上至潯島老水，直至島瑞典灘，至南頓，南金，至南埕，至西通准楞，至戈圈秀河，至猛蝶，猛香，猛緬（寧）洱）蠻黑，猛冢，（元江）至曼薩，至崙緩，至院龍，至昂蚌河，至南累，順南累河或曲或直至三島浦，蠻磨區，一島屬景棟，一島屬景綫，一屬島景水。屬景水之一島，直至猛叭，繞三掃，繞南蒙魯而至景永界。

十二版納古名阿羅毗，其先領域東至衫圖，南至景海，西至南孔，（即薩爾溫江，亦即怒江，或作

潯江。）北至元江。

附 錄

譯名對照表 (以出現先後爲次)

漢	譯	名	互	文	羅	馬	字	附	註
叭		眞		Chao	Bhaya	Cheng			亦譯詔叭眞 車里宣慰使 第一世始祖
祖	騰	曆		Chu-lasak	kkharaja				亦稱小曆俗 稱緬曆
猛		泐		Meeng	Le				卽十二版納
詔	隴	法		Chao	Lom	Fa			通常以稱中 國皇帝
善	提	衍		Bodhi	Gnian				疑指南詔主 段智興
景	隴	金殿國		Meeng	Jingrun	Meeng			景隴亦譯江 洪
景		蘭		Jing	Lam				在車里縣府 東約三里
愛		蘭		Ai	Lam				地官
蘭		那		Lan	Na				卽八百者乃 指景海一帶
猛		交		Meeng	Kiaw				指安南東京 一帶
猛		老		Meeng	Law				卽老揭
那	刺毗朗	瑪		Nara	Bhiramma				猛交會
蒙		猛		Mung	Meeng				景隴會
善	提邏閣	哨		Bodhi	Raja	Yod			蘭那會
刺		隗		Ra	Wiek				

金		占	Ching Chan	
哨		厓	Yok Yai	
埭		臘	Tae Hlak	
珙		浦	Fhak Nam	
啞		訶	Khung Kgyd	孟良之古稱
至	尊佛	主	Shom-rdieb Phya Pien Chao	
軛		廈	Pashad	浮屠木或紙製者
孃			Nang	婦女尊稱夫人太太小姐皇后之稱
阿	曼瑪些	嬉	Agga Mahiesi	
天		朝	Meeng Ho	卽中國當初似指南詔
古		喇	Gula	
帕		西	Phasi	回教回教徒回教國
甸	伴	冷	Daw Pun Reeng	卽老惹冷
甸	埃	伴	Daw Ai Pun	卽愛烘亦作愛恭
甸	伊	筑	Daw Yi Gham Reeng	卽伊罕冷
甸		筑	Daw Gham Reeng	卽凱冷
寡	景泰元	年	Gwa Gin-thwai wiannian	
甸		伴	Daw Bung	
愛	伊	萃	Ai Yi Beeng	
猛		潘	Meeng Hung	亦譯猛混在佛海縣南
猛		海	Meeng Rai	佛海縣治所在

版		納	Banna	一種政治區劃
十	二	版	納	Sipshong Banna
魏		猛	See Meeng	略等於(社)
甸	武	額	Dao U-Ngee	
甸	隴	建	仔	Dao Rung Kian Jhai
刀	兩	竜	Dao Rieng Lhwng	
倭	敏	莊	猛	O-Ming Jom Meeng
孃	倭	扁	Nang Ok Bian	
孃	航	塔	Nang Gham Khai	
叭		老	Bhaya Law	老 撾 會
天	狼	星	Rdaw Phakai	
巫		者	Ajan	
叭	麻	那	Pha Mana	
景		海	Jing Rai	亦譯景菜今 屬暹羅 卽 景 海
猛		萊	Meeng Rai	
公		滿	Kumman	
蚌	戛	臘	菜	Mang Gala Rai
甸	蚌	菜	Dao Mangrai	
景		邁	Jing Mhae	亦作清邁今 屬暹羅 卽象架
邦		擺	Bangbai	
籛			Khan	一種竹製食 器似籛 在鎮越縣南 境產鹽
磨		歇	Po Hhie	
猛	竜	埔	卡	Meeng Lhong Bugha

猛		叭	Meeng Bhyak	在景棟之南	
刀	補	瓦	Jai Buwa 或 Ae Buwa		
伊	拉	認	Yi Lhak Jhai		
猛		奉	Meeng Buang	在 滇 西	
法	筑	光	Fa Gham Kuang		
猛	卯	電	Meeng Maw Lhwng	在 滇 西	
猛		遮	Meeng Jie	今南嶠縣治	
刀		愛	Dao Ae 或 Chao Ae		
刀		坎	Ghao Cham Meeng		
郢	葩	鍊	Ving Pha Lhian	在南嶠縣治 所在 源出瀾滄縣 經南嶠佛海 邊境入南累 河	
南	覽	河	Nam Lam		
克	您	丫	口	Grw Ghee Nhim	在南嶠縣治 所在
流	沙	小	河	Nam Ha Nui	在南嶠縣治 附近
景		筑	Jing Gham		
蠻		囓	Ban Rdui		
刀	暹	答	Chao Shierda Gham		
刀	公	滿	Dao Kum Ban		
那	悶	電	Na Mhenlhwing		
彪	斐	法	Piu Faefa		
那		先	Na Sian		
叭		欽	Bhaya Khim	孟 良 酋	
岩		翫	Ai-Oan		

螞	伴	奢	嚙	Saw Pun See Mee	
刀	更		孟	Dao Keng Meeng 或作	
				Dao Ke Meeng	
孃	崙		婉	Nang Lun Gei	
刀	釘		亮	Dao Gham Liang	
那	悶		扁	Na Mhen Bian	
香			曩	Shiang Nang	
猛			嶺	Meeng Ling	卽普騰或作
孟			璉	Meeng Liam	普藤
叭	雙		法	Bhaya Soang Fa	今屬瀾滄縣
孃	賓	釘	亮	Nang Bin Gham Rdiang	
烈	朗		牙	Rdied Ram Yha	
額			戛	Ngei Ka	
奢	隴		法	See Long Fa	
詔			愛	Chao Ai	
詔			伊	Chao Yi	
猛			捧	Meeng Bhong	俗譯猛拿在
猛			緬	Meeng Mian	鎮越南境
刀	興		版	Dao Hin Ban	卽今寧洱
孃	燕		廣	Nang Yian Goam	
刀	霸		供	Dao Pa Kong	
刀	雙		孟	Dao Shong Meeng	
三	寶	歷	代	Sham Bole Daei	
蠻			結	Banjie	在佛海猛潘

猛		逢	Jing Fong	天邊極遠之地
猛		崙	Meeng Nun	亦譯小猛崙 今屬鎮越縣
猛		寬	Meeng Khoan	今屬車里在 橄欖壩東南
叭	隴	法	Bhaya Lom Fa	
筑	朗	法	Gham Ram Fa	
景		哈	Jing Ra 語音作 Jing Ha	在車里縣南
猛	南 太	奔	Meeng Nam Thai Bun	
孃	倭 敏 慨	斐	Nang O-ming Khae Fei	
瀾	滄	江	Nam Khoang	
刀	霸	羨	Dao Pha Siang	
刀	莊	霸	Dao Joam Pha	
猛		籠	Meeng Long	
刀		囂	Dao Shiaw或Dao Jhiaw	
刀		七	Dao Jied	卽 刀 嵩
刀		啣	Dao Yod	
刀		錦	Dao Gham	
刀		武	Dao-U	
刀		嵩	Dao Sum	
猛		阿	Meeng Ngad	今屬寧江設 治局
猛		康	Meeng Khang	同 上
刀	法	鐺	Dao Fa Nuai	
刀	梭	帥	Dao Shod Ahuai	

悶	童	先	倮	Mhen Long Sian Loo
孃	倭	銃	斐	Nang Ok Gham Phei
叭	宰	牙	松	Bhya Jaeya Song Gham
孃		愛	猛	Nang Ae Meeng
孃		歛	佬	Nang Ngiei Lhao
先		老	亞	Sian Rdaw Yhad
元			江	Meeng Jung
孃		光	銃	Nang Koang Gham
孃		燕	挽	Nang Yian Van
先			銃	Sian Gham
先		銃	亮	Sian Gham Rdiang
景			銃	Jing Gham
刀			俄	dao-o
那		悶	遮	Na Mhen Jie
刀			銃	Dao Gham
那		景	榭	Na Jing Hie
刀		公	銃	Dao Kom Gham
那		景	養	Na Jing Yang
奢		昂	法	See Ngham Fa
遮	欄	景	先	Jie Lam Jing Sian
商			球	Jhang Jhiw
阿			瓦	Ang Wa
總			理	Amad
猛			乍	Meeng Ja

疑卽張洪之
誤
亦稱瓦城緬
甸故都

猛	潤	Meeng Yun	在鎮越縣南境
孟	艮	Meeng Khim 或作 Meeng Khyim 亦作 Meeng Keng	今屬緬甸其首邑曰景棟
景	棟	Jing Tung	卽孟艮首府
猛	蝶	Meeng Tie	
猛	香	Meeng Siang	今香鹽井
磨	黑	Po Heek	今屬寧洱
圈	秀	Gwian Jhiw	
那	戈 西	通 Na God Jhi Dhung	
槐	楞	Uai Lheeng	或譯淮楞
悶	牧	Mhen Mhu	
猛	勇	Meeng Yoang	緬屬景棟之南
那	遮	挖 Na Jie Woad	
那		洄 Na Huei	
蠻	多	Pan Duo	
莊	望	Jom Wang	
景	榜	Jing Bang	卽猛旺城子
花	園	Sun Kun	
東	凱	Dung Ghai	
糯	潘	Nho Phan	
廬	且	Ruo Ghie	
猛	養	Meeng Yang	車里東北境內

猛	班	Meeng Pan	今屬景谷縣
猛	博	Meeng Blo	同上
板	雅	Bhaya Jong	
叭	的	Bhaya Ti La Ka Banna	亦作 ^叭 的刺 吞版納
網		Kam	兩拳相疊之 長曰網約五 寸
室利蘇妥坦麻邏		Sili Sudo Dhamma Raja	
閣			在佛海縣西 南邊外屬景 棟
猛	麻	Meeng Mha	
猛	拉	Meeng La	同上
壩	勇	Pla Yoang	在猛勇
悶	媛	Mhen N'uan Lhung	
攬		Lam	俗稱攬家又 稱接嘴即駐 首府代言人
景	綫	Jing Sian	今屬暹羅
刀	邏	Dao Raja	
叭	頤	Bhaya Hom Fa	
猛	穎	Meeng Ngim	亦譯猛允
悶	浪	Mhen Rdang	
悶	遮	Mhen Jie	
舊	擲	Kiw Nim	在南嶠縣城 附近
刀	伊	Dao Yi	

詔		猛	Chao Meeng	
三	凱	冷	Sam Ghae Neeng	
猛		烏	Meeng U-Nhe	光緒末割歸 法屬越南
烏		得	Meeng U-Tae	同 上
詔		昂	Chao Am	
詔		愛	Chao Ae	
詔		侃	Chao Ghan	
詔		孃	Chao Nang	
版	納 筑	亮	Banna Gham Rdiang	
孃	燕	逢	Nang Yian Foang	
漢		光	Han Koung	
景		跨	Jing Khwad	
孃	珂	麥	Nang Gho Me	
詔		厄	Chao-e	
詔	猛	卡	Chao Meeng Kha	
詔	猛	狝	Chao Meeng Lu	太子
孃		猛	Nang Meeng	王后
和	爬	綑	Ho Bha Buong	官室之一部
猛		往	Meeng Wang	今寧江設治 局所在
蠻		概	Pan Khae	
楞	嶠	山	Reen Rouai	
先		博	Sian Blo	
室	利 松	板	Chao Sili Som Ban	

刀	糯	猛	Chao Nho Meeng	
流	沙	河	Nam Ha	源出南嶠經 佛海車里入 瀾滄江
刀		典	Dao Gham Died	
南		掌	Lan Jang	
黃	金	國	Meeug Gham	
				車里降緬後 周旋緬甸之 稱意爲孔雀 都城緬以孔 雀爲國徽故 車里有是稱 也
景		永	Jing Yum	
				即指仰光
大		光	Meeng Da Gong	
麻	哈	坦	Maha Dham	
法	蘇	安	Fasudoo Dhamma Raja	
阿	踰	陀	Yodara	亦譯猶地亞 即大城
室	利	蘇	Chao Sili Sunanda	
刀	應	猛	Chao Yin Meeng	
左	禪	國	Juoti Naggara	緬稱車里
大	自	主	Maha Jaeyia Pavara	
王	福	祿	Suhdamma Raja	
公		主	Nang Huo Gham	
金	蓮	王	Suvanna Paduma Dievi	
須	彌	山	Hkao Sa Nie Ruo	
鐵	圍	山	Hkao Sattara Hban	

昆	明	Meeng Shie Lhung	
思	茅	Meeng Laa	
囉蘇挽納霸督瑪 阿戛麻些嬉王后		Nang Suvanna Paduma -Agga Ma Hiesi	
守	夏	節	Khao Washa 至 Op Washa
刀	韞	猛	Chao Ong Meeng 亦譯詔韞猛
橄	攬	壩	Meeng Ram 語音作 Me 直譯作猛罕 -ng Ham 車里東南
景	魯	Jing Lu	在南嶠縣南 約十里
猛	翁	Meeng Ong	在南嶠縣東
猛	板	Meeng Ban	在佛海縣西 南
景	眞	Jing Cheeng	俗譯頂眞屬 南嶠
景	洛	Jing Lo	在佛海縣西 南
猛	滿	Meeng Mang	在南嶠縣西 北
猛	昂	Meeng Ngam	在南嶠縣西 北
朗	妄	Lang Nhe	俗譯那嫩今 屬瀾滄
猛	臘	Meeng La	在鎮越縣南 境
猛	半	Meeng Pan	同 上
猛	旺	Meeng Pang	現屬思茅

猛		蟒	Meeng Mang	在鎮越縣南境
整		董	Jing Dong	現屬江城
倚		邦	Pola	前象明縣治 現屬思茅
易		武	I-ngu	現鎮越縣治
詔	緡	牧	Chao Pung Mu	陸軍總長
礮	砬	砬	Juai, khang, jab, ba.	緬衡名
破				
鮮	也	己	Ja-yie-gi	緬方官名書 記長或祕書
傲	雙	堯	Aw Shoang Yo	長
槐			Ruai	緬方官名
				互衡等庫平 三兩三錢
板			Pan	互衡等庫平 三十三兩
鮮	也	己	Ja-yie	緬官名次于 鮮也已書記 或祕書
朗	緡	牧	Lam Puug-mu	
朗	僕	墮	Lam Lob-Tou	
喃	編	布	Nampian	
柸	檣	果	Mha Chun Plun	
詔	猛	匾	Chao Meenp Bean	猛臘土司
猛		約	Meeng Yho	今屬越南
猛		奔	Meeng Pun	同上
詔	四 悶	那	Chao Sihmen Na	

尹	打	踴	Yinda Rdaw	
猛		戛	Meengka	在景谷縣西南
漢	擺	夷	Dae Nhe	亦作旱擺夷
大	光	鴻	Meeng Dagong Hungsa	即仰光
室	利	蘇坦瑪	Chao Sili Su-dhamma	
詔	銃	勒	Chao Gham Le	亦作刀詔 _註 勒
刀	穆	禱	Chao Meeng Daw或Chao Mhom Daw	
清	世	祖	Chao Fawoang Shwuchi	
明		朝	Chao Woang Ho	
刀	儒	猛	Chao Nho Meeng	
吳	三	桂	Wu Jhang Kuei	
詔	匾	猛	Chao Biang Meeng	
清	聖	祖	Chao fawoang ghangghi	
孃	蝶	宇	Nang Dievi	后,王后,太后
刀	金	寶	Dao Kin Bao	
刀	套	呼	Dao Dhao Hu Nhok	
詔		嚙	Chao Mhee	
詔		剛	Chao Kang	
詔		希	Chao Si	
詔		香	Chao Shiang	
詔	麻	哈	Chao Maha Jae	
詔	銃	刺	Chao Gham Lha	

刀	紹	文	Dao Sao Wen或Mhom Thao			
刀	維	屏	Dao Wui Bhin或Chao Nam Peng			
刀	永	和	Chao Jan			
詔		丁	Chao Thin			
詔	麻	哈	捧	Chao Maha Bhom		
麻	哈	桑	Chao Maha Shang			
詔	麻	哈	戡	喃	Chao Maha Khannan	
詔	稷	航	Chao Nho Gham			
詔		捧	Chan Bhom			
詔		匾	Chao Bian			
刀	士	宛	Chao Suvan 亦作 Chao Mhom Su Wan			
刀	太	平	Chao Kumman	詔公滿		
刀	太	和	Chao Maha Wong	詔麻哈翁		
刀	繩	武	Chao Maha Nuai	詔麻哈雷		
刀	太	康	Chao Maha Wang	詔麻哈輞		
穌	鮮	挽	納	Suja Vanna	漢名刀正綜	
朗	麻	阿	吾	塔	Ramma Awu Rdha	漢名刀承綜
詔			香	Chao Shiang		
詔			宰	Chao Jae		
詔	麻	哈	鵬	Chao Maha Bhung		
詔	卡	丁	Chao Kha Tin			
副	宣	慰	使	Upap Raja		
宣	慰	使	Shwian-whi Fa			

在緬甸

猛		乃	Meeng Nai	
詔		光	Chao Koang	
多	綳雁左蝶	瓦	Dopung Yhanjodiewa	
詔		蘊	Chao Ong	
爨	扁猛	竜	Nang Biang Meeng Lhong	
爨	香	丙	Nang Shiang Bin	
爨	脆	逢	Nang Kuei Fong	
爨		岡	Nang Kang	
豸		刺	Yiela	
叭	竜	鏗	Bhya Lhung Kheeng	
叭	烏	丁	Bhya U-dyn	
叵		柁	Bho Tuo	
爨		蝶	Nang Dieb	
景	巒	竜	Jing Roan Lhung	
叭	竜	倣	Bhya Lhung Kiew Kam Bian	
邏	閣	仔	Roja Jae	
詔		俛	Chao Dham	
蠻	邁	兌	Pan Mhae Tuai	在景棟
薩		舵	Jhak Tuo	
戛	于	臘	Kawira	
猛		別	Meeng Bic	
猛		南	Meeng Nan	
打		洛	Meeng Da Luo	在佛海西南 極邊與緬交 界
潞		東	Fak Ghung	

蘊	孟	蒙	Nghun Mhoang Meeng	
薩	雅左那	諾	Sha-ya-chuo Na-nuo	
弄		瓦	Nhoang Wad	在景真
整		欠	Jing Khien	即景千今屬 越南即猛悻
耿		馬	Keng Mla	
猛		墮	Meeng Duo	
麻	哈 臬	謬	Maha Nhie Myo	
詔	麻 哈	仔	Chao Maha Jae	
詔	打	洛	Chao Daluo	
叭	電 筑 總	補	Bhya Lhung Gham Jumbu	
莽	拉 左	爪	Miang Lak Chuo Chwa	
孟	廣	蝶	Mhoang Goang Diek	
詔	戡	喃	Chao Khaman	
瑞	麟 迭	瓦	Shwi Lhing Die Wa	
八		募	Bha Mho	
呵		鳩	Huo Kiw	
刺		瓦	Lawa亦作Kalawa	亦作卡刺瓦
僕		黑	Mu Jhee	一種山居民 族
三		嶝	Sham Theen	同 上
六		順	Meeng La Dae	
南		養	Nam Yang	在車里縣東 北
猛		梭	Meeng Shuo	今屬景棟
叭	童	塞	Bhya Lhung Jhae	

叭	拔	刺	Bhya Bala	
叭	童	掌	Bhya Lhung Jang	
叭	童 鮮 那 勒 仔		Bhya Lhung Jana Lejae	
叭	宗	鎊	Bhya Chom Gham	
詔	景	哈	Chao Jingra	
蠻	那	卡	Pan Na Kha	
葩		盆	Pha Pheng	在佛海縣境
甸	奔	冷	Dao Pun Reeng	
景		占	Jing Chan	
蠻	卡	瓦	Pan Kha-Wa	
蠻		崮	Pan Gno	
阿		猛	Huo Meeng	
蠻		卡	Pan Kha	
卡	央	岷	Kha Yaug Ngen	
那		歪	Na Nguai	
總		督	Pan-yangi 或 Pyan-gi	班衍己 或 騙己 王
紀		階	Jik-gai	帶兵官略等 於團長
菩提 麻 翁 薩 莽	提 捧 翁 薩 左	莫 臘 新 哈 邏 閣	Chao Buddha Bhong Ma Weng Sa Manggala Sing Ha Raja	
菩提 麻 翁 薩 左	提 捧 翁 薩 左	禪 莫 刺 塔 瓦 刺 邏 閣	Chao Buddha Bhongma Wongsa Joti Kara Rdha Wara Raja	
叭	童 欠 總 補		Bhya Lhung Khiek Jombu	
養		板	Yaug Ban	

匹	竜	興	哈	拉	宰	牙	Bhya Lhung Sinha Dla Jaeya	
叭	竜	阿	己	納	捧		Bhya Lhung A-ji Na Bhom	
叭	竜	邏	閣	輞			Bhya Lhung Raja Wang	
叭	那	戛	瓦	仔			Bhya Naggawajae	
孟		左	芽				Mhong Chuo Yha	
孟			元				Mhong Wiang	
廖		副	爺				Lhiew Fu Yie	
室	利	挽	納				Sili Wanna	卽刀承綜之 又一名
那	戡	聶	謬				Na-kham Nhie Myo	緬參謀官員
澆			匡				Nhoaug Kwang	名聶謬者
斐			郝				Fye Lae	
麻	哈	宰	牙	邏	閣		Maha Jaeyia Raja	
叭	竜	興					Bhya Lhuug Shing	
模			馬				Mu Mad	
戈			姆				Go-miu	緬甸擇邦人
武	戛	拉	巴				Meeug U-kalapad	地名
幾	皆	戛	呢	翫			Jik-gai Ga Ni Whuu	
幾	皆	沔	半	左			Jik-gai Miang Pan Chuo	
蒲			甘				Pagan	緬太子
阿	燕	永					A-Yhan Yung	
阿	雅	幾					A-Yha Jhik	
叵	柁	也	瑞	董	諾	刺	Puo Dob Yie Shwi Toang	
他							Nho Ra Tha	
詔	捧	麻	翁				Chao Bhong Mha Wong	

朱	大	老	爺	Chu Talaw-yie				
香			索	Shiang Sho				
那	戡	孟	瑣	Na-khan Mhoang Jho				
景			德	Jing Te	今車里縣治 所在			
小	蓮		寺	Wab Buo Nuai				
叭	竜	麻	戛	臘	班	雅	Bhya Lhong Magala Panya	
都		竜		興			Bhya Lhung Shing	
叭	竜	蘇	刺	耶			Bhyalhng Surayie	
幾	皆	孟	根	堵			Jik-gai Mhoang Kendu	
那	戡	占	達	部	里		Na-kham Chandapuri	
孟		大		理			Mhong Tali	
叭	竜	佐	澍				Bhya Lhong Chuo Su	
叭	竜	瓦	已	刺	班	雅	Bhya Lhong Wajila Pan-ya	
叭	竜	宰	牙	松	筭		Bhya Lhong Jaeyia Shong Gham	
蟒			冷				Mang Leen	野卡山
木			邦				Shwian Whi	今屬緬甸
錫			箔				Shi Buo	今屬緬甸
邏		闍	輞				Chao Raja Wong	
叭	竜	阿	戛	那			Bhya Long Adga Na	
曼			谷				Meeng Kok	暹京
馬			標				Mabiaw	
叭		罕	勒				Bhya Ghanle	
叭		坎	猛				Bhya Ghan Meeng	

大	力	士	山	Rduai Aileanghab- lhung	今思茅縣南 境麻要坪			
景			兩	Jing Liang				
叭	烈		雷	Bhya Lhiek Nuai				
法			雅	Fa Ya				
鶻	揭		隘	Ai Nokkiek				
猛			育	Meeng Yu	今屬景棟			
詔	蘇	南	打	薩	圖	魯	Chao Sunanda Satulu	
先	蘇		領				Shian Surin	
波	丁		閣				Phuo Tin Ja	
詔	版		納				Chao Banna	
詔	阿		林				Chao A lin	
詔	叭	童	版	納			Chao Bhya Lhong Banna	
南			坎				Nam Ghan	今屬緬甸滇 西邊外
阿	雅	詔	四	悶	那		Ai-nga Chao Si-mhen Na	
刀	守		甫				Dao Jheew Fu	猛遮士千總 之漢名
華			封				Ghwa Jung-yie	
韓			榮				Gan Bao-jung	
上	議		院				Nhe Sha-nan 或 Nhee Snan 或 Nhe Sam-nak	
賽			寬				Jhai Khoan	
岡			景				Kang Jing	
猛			醒				Meeng Rym	在鎮越縣南 境
報			仔				Paw-jai	

嚙	浪	Rduai-rdang	
那	掃	Najhaw	
景	法	Jingfa	
尙	岱	Shangtae	在鎮越縣南境
磨	竜	Plo Lhong	同上
猛	匡	Meeng Khoang	在猛板西南
蠻	氓	Pan Ngen	
蠻	滂	Pan Nhoang	
蠻	竜	Pan Lhong	
版	納	丙	朗
叭	竜	班	雅那
叭	竜	倪	
叭	西	羽	仔
蠻	滂	董	
叭	仔	赧	
刀	鈞	安	
詔		孟	
二		爺	
明		公	
小		李	
詔	叭	竜	四
			悶
			那
			詔
			四
			悶
			那
叭	竜	空	航
叭	竜	敢	堵
			翁

叭	法	銃	Bhya Fak Gham	
叭		熬	Bhya Han	
叭	翁	干	Bhya Ung Kan	
景		班	Jing Pan	
詔	呵	雷	Chao Ho Ruai	
邏	闍	坳	Raja Aw	
邦	堆	隘	Ai Pang Tei	
邏	闍 班	雅	Raja Pan Nyia	
邦	董	隘	Ai Pang Toan ^g	
叭	銃	那	Bhya Gham Nag	
埔	岡	隘	Ai Bu Kang	
邏	闍	帕	Raja Phab	
嶼	瑾	隘	Ai Luai Gin	
刺		管	Ra Goan	
邏	闍 輞	洛	Raja Wanglo	
叭	勒	洛	Bhya Lelo	
南	央	隘	Ai Nam Yhang	
邏	闍 爬	干	Raja Pha Kan	
泮	本	隘	Ai Mang Beeng	
保	黑	山	Muse	指雅口一帶
叭		捧	Bhya Bhom	
邦	發	隘	Ai Pang-fa	
圈		匡	Ghwian Khoang	
圈	銃	道	Ghwian Gham Tao	
圈		糲	Ghwian Ltuod	舊鎮邊廳治

圈	蚌	葩	Chwian Mang Pha
圈	西	薩	Ghwian Sisa
圈	苛	坎	Ghwian Ghee Ghan
圈	魯	浪	Ghwihn Ru Rang
		磨	Ghwian Muo
		來	Ghwian Rai
		蓋	Ghwian Kae
		泝	Ghwian Nhoang
		賴	Ghwian Rdai
	三	掃	Pha Sam Shao
	水	洞	Nam Khao Ru
	童	子	Dwn Mhi Lhong
	梁	塔	Dhad Bubo
	波	山	Ghoang Rie Rdiang
	烈	水	Nhoang Tao Law Jhwi
	島	灘	Hhad Daw Bu Dien
	埔	槓	Nam Kang
		金	Nam Chyn
		通	Si Thung
	圈	河	Nam God Ghwian Siu
		薩	Aesa
		緩	Ghee Ghwan
		童	Ngwn Lhong
		河	Nam Ang Poang
		河	Nam Lhwi
		島	Sam Daw
		蠻	Moan
		江	Nam Ghung
		朗	Meeng Lam
		毗	Aravi

南豪魯

卽薩爾溫江

十二版納之
印度化名稱